

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Apr. 4, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

加華報 : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Issue No.2231



城市屋頂

City Roofing & Exteriors

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

www.calgarycityroofing.com

403-606-8833



平頂斜頂

專業處理

奇難雜工



百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯

\$298



超值皇帝蟹餐

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵/肉絲炒麵

\$350



招牌牛雜煲



招牌豬雜煲



明爐燒鵝

獨門秘方 × 巧手烹製

生滾腰潤粥 (一日預訂)

杏汁豬肺湯



濃香八寶鴨



巧製原隻鮑魚



招牌蔥油淋雞



免費泊車

為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

誠聘：企檯、油爐

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

4月5日 - 4月9日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 \$13.99 /磅
特價 \$9.98 /磅



新鮮排骨

\$3.38 /磅



新鮮豬脰

\$3.98 /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



芥蘭(Gai Lan)

\$1.88 /磅



芥菜仔 / 大芥菜
(Gai Choy Baby) (Gai Choy)

\$1.98 /磅



白菜苗

\$2.58 /磅



雪里紅

\$1.38 /磅



白柳姬菇(150克)

\$1.18 /包



白蘿蔔

\$0.88 /磅

只限星期五、六、日



油菜苗

\$2.58 /磅

只限星期五、六、日



芥蘭苗

\$2.58 /磅



上海白菜

\$1.88 /磅



冬瓜

\$1.38 /磅



四季豆/豆仔

\$1.98 /磅



甜橙

\$1.18 /磅



海威龍鱈魚

\$6.98 /磅



金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅



海威三牙或

\$5.68 /磅



海威去腸白蝦(26-30)(1磅裝)

\$7.98 /包



海威野生芝麻斑魚柳 (350克)

\$7.98 /包



燕牌江門排粉

\$1.68 /包



2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間

七天：10am - 10pm

為答謝顧客多年來支持，
由即日起至4月底
粵食粵美將每日推出不同的優惠

優惠每晚5時開始供應，只限堂食



CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 -
營業時間

周一，二及四：3pm - 9pm

周三休息

周五，六及日：9am - 9pm

唐人街店 3月11日至28日休業

不便之處敬請諒解



週一

所有正價餐品可享有**九折**優惠（套餐、飲品、特價餐除外）
10% OFF All regular menu item

週二

清蒸游水鮰魚（原價\$30）特價**\$23** *
Steamed Tilapia Special **\$23**

週三

所有燒味**八五折**優惠
15% OFF All BBQ meat item

週四

馳名片皮鴨（一食）（原價\$40）特價**\$30** *
Peking Duck（one course）Special **\$30**

週五

游水龍蝦（原價\$42）特價**\$30/只** *
游水肉蟹（原價\$35）特價**\$30/只** *（自選食法）
Live Lobster OR Crab Special **\$30/each**

週六及日

每檯均可獲禮券1張，即抽即用
（價格為**\$5-50元**禮券）
Lucky draw for all table（1 per table）

* 週二，週四，週五，每檯6人或以下可點1份，6人以上可點2份





Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日

230 Hamptons Park NW

- 4月7日(星期日)

759 Schooner Cove NW

- 4月6 & 7日(星期六&日)

78 Country Hills Gardens NW

- 4月6 & 7日(星期六&日)

2 - 4 pm



Coral Springs 背靠湖泊

獨立平房, W/O土庫完成。2 + 5 睡房, 前進式雙車庫。背靠湖泊, 後院有私人碼頭, 能直接到湖上, 享受不同的戶外及水上活動。近學校, 超市及商場。

\$1,049,900



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

土庫完成, 超過 2200 呎, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。屬開放式設計, 空間感十足。廚房設有不銹鋼家電。近公園及商場。

\$828,800



西北 Scenic Acres 獨立兩層屋

位於安靜 Cul-de-sac, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁。前進式雙車庫。主層鋪有硬木地板, 廚房設有不銹鋼電器。近學校, C-Train及公園。

\$749,900



西北 Hamptons Duplex 平房

雙併式 Duplex, 1 睡房, 3 書房, 3 浴廁。前進式雙車庫。主層有11呎拱形高樓底, 廚房設有不銹鋼家電及木地板。近高爾夫俱樂部, 學校及商場。

\$689,900



Auburn Bay 背靠湖景

雙併式 Duplex, 3 睡房, 3.5 浴廁。前進式單車庫。廚房設有不銹鋼家電, 浴廁有花崗岩檯面。露台及後院面向湖景, 無鄰居阻擋, 能通向湖邊小徑。近學校及超市。

\$669,900



Downtown East Village 柏文公寓

位於 5 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。有 9 呎高樓底及開放式設計。廚房設有不銹鋼家電。近 Bow River, 超市及餐廳。

\$520,000



西北 Country Hills 2 層排屋

末端單位, 2 睡房, 2.5 浴廁。前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 屬開放式設計。樓上有 2 間套房。近高爾夫球場, 巴士站及超市。

\$449,900



西北 University District 柏文公寓

位於 3 樓, 1 睡房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。廚房配有不銹鋼家電及大量白色櫥櫃。露臺望向庭院和公共區域。樓下有超市, 商店和巴士站, 非常方便。

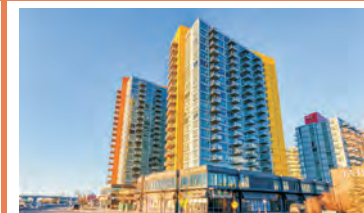
\$435,000



Shawnee Slopes 新建時尚公寓

2023 年新建公寓。位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。一個地下停車位及儲物室。位置便利, 靠近所有便利設施, 學校及C-Train 等。

\$399,900



University City

位於 8 樓柏文公寓, 1 睡房, 1 書房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃, 景色開揚, 能欣賞市貌及遠觀市中心。步行至 C-Train 及商店, 非常方便。

\$349,900



新建 East Hill Crossing

全新 1 臥室 550 呎, 設有 1 個地下停車場和室外停車場, 位置靠近 Costco, 距離市中心 15 分鐘路程。將於今年底準備就緒!

\$319,900



Chinatown 投資首選

位於 6 樓, 2 睡房, 1 浴廁。包一個地下停車位。良好地理位置, 近市中心, Bow River, Prince Island Park 及商場, 非常便利!

\$189,900



Downtown East Village 沿著 Bow River

位於 6 樓柏文公寓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。擁有明亮的開放式設計, 露台能欣賞 Bow River 及一覽無遺的景色。近 Prince's Island Park, 超市及餐廳。

\$369,900



Renfrew 近市中心

位於 3 樓, 916 呎公寓, 2 睡房, 1 浴廁。鋪有實木地板, 廚房及浴廁均有雲石檯面, 包一個室內停車位及儲物單位。Condo Fees 包括水電煤氣費。步行至巴士站, 餐廳及公園, 近市中心, 地點一流!

\$349,900



西北 Sage Hill 柏文公寓

頂層單位, 位於 4 樓, 2 睡房, 1 浴廁。包一個地下停車位。9 呎高樓底, 廚房有不銹鋼家電及花崗岩檯面。近 T&T, 商場及巴士站。

\$309,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



新派粵菜

Marco's Kitchen
Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面
電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

星期一、二、三、四
10:30am-2pm 4pm-9pm

星期五、六、日
10am-2pm 4pm-9pm



誠記特價精選三寶

主廚推薦 特價 **\$148**

- A. 明爐脆皮燒鵝皇/
金牌粵式片皮鴨
- B. 游水龍蝦/游水大肉蟹
(自選食法)
- C. 柱侯牛筋腩/
古法羊腩煲/醬燒元蹄

送招牌煲仔飯



精選特價點心

天天茶市

小點 **\$4.95/**
大點 **\$6.95**





萬利來超市

A & P Asian Supermarket

營業時間
10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

5-9 Apr. 2024

購買任何熟食或滿 \$25.00稅前，
即送例湯 送完即止
所有優惠，數量有限，售完即止

最新推介 - 鴻運金豬全體



歡迎預訂「鴻運金豬全體」

凡於
富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂
設宴之社團/顧客，
均可享 **88折** 優惠。

驚喜雙重奏

限於星期
五、六、日、一



蜜汁燒排骨
\$9.99/磅 + GST



豉油雞脾
\$2.99/隻 + GST

優惠 1

天天超特價

片皮鴨三食

一日前預訂至 6:00pm 截止，
優惠價 **\$45+GST**
原價 (即日取) \$48+GST



優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯
\$1.99/磅



芥蘭苗
\$2.39/磅



白蘿蔔
\$0.99/磅



韭菜
\$1.99/磅



苦瓜
\$2.39/磅



鴨梨
\$1.39/磅

優惠 3



新鮮甜橙
\$0.99/磅



紹菜
\$0.89/磅



茄子
\$1.59/磅



白柳姬菇
\$1.29/包



金針菇
\$1.49/包



史雲生清雞湯
\$1.19/樽



雙喜牌
沙薑粉
\$9.99/包



郵縣豆瓣醬 (紙包)
\$5.39/包



泉字韓國
烤肉醬900g
\$6.39/樽



宮廷排骨湯麵/
牛肉湯麵/雞肉湯麵
\$0.89/包



劉一手火鍋底料
蕃茄/松茸菌菇/三鮮底
\$4.99/包



蓬盛香
港橄欖菜
\$3.69/樽



李錦記香菇
素蠔油(膠樽)
\$5.79/樽

我地返來啦 - 熟食之選
(逢星期二至四)，
優惠多蘿蘿



熟食湯羹 (中)
\$6.39/盒 + GST

熟食兩菜飯連例湯
\$10.99/盒 + GST

熟食淨飯/粉/麵
連例湯(細)
\$5.99/盒 + GST

熟食淨菜連例湯
(細)

\$6.99/盒 + GST

熟食淨菜連例湯
(大)

\$13.99/盒 + GST

店舖更多優惠，歡迎入內選購

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線： 587-351-0788

全日供應
生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



醉雞鍋
送粉絲和生菜 \$35.99



黑草羊腩鍋 \$39.99
送生菜



招牌牛腩麵



生滾靚粥



招牌雲吞麵

下午茶餐

供應時間：二時至五時



片皮鴨一食 \$48.88

精美小菜

堂食送白飯、糖水、例湯

\$18.99 每款

- 咸蛋黃老虎蝦
- 椒鹽蝦
- 貴妃雞(半隻)
- 蒜香雞(半隻)
- XO醬甜豆豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 蘿蔔牛筋腩煲
- 羅漢豆腐煲

- 金銀蛋浸菜心
- 蒜蓉芥蘭
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 涼瓜炒牛肉
- 日式牛仔骨
- 蜜汁牛仔骨
- 蒜香一字骨

- 士多啤梨骨
- 乾煸四季豆
- 京都肉排
- 瑤柱扒小棠菜
- 芥蘭炒牛肉
- 豉汁四季豆牛肉
- 蝦球炒蛋
- 金沙魚塊

- 涼瓜炆排骨
- 椒鹽雞軟骨
- 南乳豬手煲
- 漁香茄子煲
- 三菇扒玉子豆腐
- 靈芝菇扒菜心



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95
秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款



廚師
推介

四月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子(6)
- 沙律明蝦角
- 蠔皇鮮竹卷
- 蒜香蒸排骨
- 咖喱墨魚仔
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 沙田雞粥
- 皮蛋瘦肉粥
- 香菇滑雞包
- 百花釀玉子豆腐

高級食府，選料上乘，優質保證！



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



- 富貴大拼盤
 - 桂林炸蝦丸
 - 金巢爆炒帶子蝦球
 - 海皇魚肚羹
 - ×O醬豆仔雙龍蝦
 - 竹筴鮑魚菇扒時蔬
 - 一品貴妃雞
 - 清蒸湖中寶
 - 金粒瑤鬆海皇炒飯
 - 土豪伊府麵
 - 甜心紅豆沙湯圓
- \$398**

精選富豪宴

- 精選超值四人套餐 \$98**
- 花膠雞絲羹
- 燒汁牛仔骨
- 蒜子上湯浸時蔬
- 薑蔥龍蝦 (一隻)
- XO醬銀魚仔炒飯
- 精美甜品
- 精選超值六人套餐 \$152**
- 海皇魚肚羹
- 牛肉芥蘭
- 貴妃走地雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 上湯龍蝦 (一隻)
- 清蒸游水立魚
- 臘腸叉燒炒飯
- 精美甜品

任食自助 火鍋 (包湯底)

百多款包括Buffet及點心任君選擇

每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
11:30am - 2pm

星期一至四

成人	\$31.99
小童 (4~9歲)	\$16.99
(3歲以下 \$3.99)	

星期五、六、日及假期

成人	\$33.99
小童 (4~9歲)	\$17.99
(3歲以下 \$3.99)	

火鍋客戶泊車費
5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

- 全日供應，堂食外賣無任歡迎
- 每款 **\$14.95**
- 蒜香貴妃走雞 (半隻)
 - 鮮味貴妃走地雞 (半隻)
 - 蔥油淋雞 (半隻)
 - 菠蘿咕嚕肉
 - 京都豬扒
 - 椒鹽豬扒
 - 椒鹽鮮尤
 - 椒鹽魚球
 - 金沙魚球
 - 滑蛋蝦仁
 - 金沙大蝦
 - 美極大蝦
 - 椒鹽大蝦
 - 牛肉芥蘭
 - 鮮尤芥蘭
 - 沙爹雞片炒菜心
 - 豉汁牛肉豆仔
 - 豉汁排骨燜南瓜
 - 枝竹豆腐燜魚骨腩
 - 金菇扒玉子豆腐
 - 羅漢上素
 - 八珍豆腐煲
 - 魚香茄子煲
 - 咖喱牛腩煲
 - 羅蔔牛腩煲
 - 薑蔥牛肉煲
 - 鹹魚雞粒炒飯
 - 菠蘿鴨粒炒飯
 - 楊州炒飯
 - 臘腸叉燒炒飯
 - 生炒牛肉飯
 - 乾炒牛河
 - 豉汁牛河
 - 三絲炒麵
 - 星州炒米
 - 廈門炒米
 - 榨菜肉絲燜米
 - 榨菜鴨絲燜米
 - 金菇鴨絲燜米

超值歡樂宴

- 北京片皮鴨
 - 金沙南瓜焗大蝦
 - 雀巢蝦球鳳片
 - 金菇鴨絲羹
 - 薑蔥雙龍蝦 (煎麵底)
 - 雙菇扒菜膽
 - 蒜香貴妃雞
 - 清蒸海上鮮
 - 炒糯米飯
 - 精美甜品
- \$318**

任選超值點心套餐 A+B+C=\$21.88

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

- | | | |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥 | B1 富麗宮蝦餃 | C1 蜜汁叉燒飽 |
| A2 薑蔥魚片粥 | B2 風眼帶子餃 | C2 香滑奶皇飽 |
| A3 爽滑牛肉粥 | B3 蝦腸 | C3 香滑蓮蓉飽 |
| A4 青菜排骨粥 | B4 牛腸 | C4 芋頭飽 |
| A5 皮蛋瘦肉粥 | B5 叉燒腸 | C5 炸饅頭 |
| A6 排骨飯 | B6 芫茜蝦米腸 | C6 焗叉燒餐飽 |
| A7 鳳爪排骨飯 | B7 炸兩 | C7 臘腸卷 |
| A8 北菇滑雞飯 | B8 山竹牛肉球 | C8 香煎蘿蔔糕 |
| A9 風味臘味飯 | B9 蠔皇鮮竹卷 | C9 五香芋頭糕 |
| A10 百花蒸蝦球 | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨 | C11 炸煎堆仔 |

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折 只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2116681 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡爾加里一個繁華商場中的餐廳生意轉讓！周圍環繞著大型連鎖商店，其家庭友好型的氛圍和美味的菜單，使得這家餐廳在白天和夜晚都吸引著穩定的顧客流量。露台：利用即將到來的夏季季節，擁有一個寬敞的戶外露台區域，這在該加盟品牌中是一種獨特的特色，不常見。年銷售額接近100萬加元，通過本地化營銷活動，還有進一步增長的潛力。家庭友好服務：為早餐、午餐和晚餐顧客提供優質服務，這家餐廳以提供家庭友好型服務而自豪，為各種規模的家庭提供歡迎的環境。售價\$449,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102181 雜貨店 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡加利南部的雜貨店生意轉讓！該店位於Legacy社區，面積約5,500平方尺，月租\$24,500。隨著社區人口密度的不斷增長和食品價格的上漲，利潤率也在提高，有很大的增加收入的潛力，不要錯過這個絕佳的機會！售價\$549,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102001 中餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡加利西北部繁忙的交通要道上的中餐廳生意轉讓！該餐廳已經經營多年，設備齊全，擁有眾多常客，口碑極佳。所在地段服務於高密度的亞洲人口社區，也可以轉換為越南、韓國、日本或其他不同的餐飲概念。購物區內有充足的停車位，在廣場後面還有額外的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！面積2,749平方尺，月租\$9,500，售價\$499,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2106625 髮廊 (出售) - Calgary, AB

位於卡爾加里Inglewood社區的零售店出售！這個多功能空間目前作為一家髮廊運營，提供了無盡的概念變化可能性。作為業主-居住者，您將在這個充滿活力的地區擁有探索令人興奮的機會的自由。步行即可到達市中心，周圍環繞著高檔住宅和新建建築。街邊停車位充足，公寓費用已包含水費，並且您將被各種商店和設施所環繞。此外，我們還提供一個選項，您可以購買沙龍設備，供那些有興趣繼續沙龍概念的人使用。售價\$699,500。

A2075100 房車露营地 (生意轉讓) - Cynthia, AB

位於Drayton Valley以西25分鐘、距離賈斯珀國家公園僅2小時的地方。帶一座兩層的小木屋，一個手工工作間，還有一個可容納2人的豪華客房，以及一個供大型團體和私人活動使用的小木屋，此外還帶有酒吧和餐廳。共有20個帶電源、自來水和污水接口的露營位。淋浴房設備齊全，設有沖水馬桶和污水處理設施，還配備了洗衣機。每個定制小木屋均配備了完整的浴室、衛星電視、設施齊全的廚房、兩張雙人床，以及適合夏季和冬季的閣樓和露台，還提供露營位供搭帳篷使用。全年開放，吸引了來自加拿大各地的人群。佔地1.41英畝，售價\$1,499,500。

A2108100 小食店 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡加利科技中心地帶的小食店出售！面積約358平方英尺。設備齊全的廚房，可以轉換成不同的食品概念，月租 \$3,850。小食店的營業時間是星期一至星期六上午11點至晚上8點，星期日休息。售價 \$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2034352 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡爾加里西北Brentwood區域。該餐廳的建設成本超過120萬加元。這是一家歷史悠久的餐廳，服務對象為附近高密度公寓和住宅。地段位置優越，靠近卡爾加里大學、公共交通和輕軌站。餐廳設有寬敞的開放式廚房和獨立的酒吧服務。1284平方英尺的夾層樓層已完全開發，配備第二個商業廚房，非常適合您的戰略第二概念。售價\$438,000。詳情請聯繫Elton Lui。



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

**專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣**

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2115298 零售店 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡爾加里32街附近的零售店生意轉讓！可以滿足卡爾加里眾多零售企業的需求，已經營運多年，現在賣家希望將其轉讓給下一位業主。該企業銷售額穩定，維護和費用低廉，並且易於理解日常營運。營業時間為週一至週五上午9點至下午5點，週末關閉。單位前有3個指定停車位。月租\$5,000。售價\$219,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2106167 三明治店 (生意轉讓) - 150 Crowfoot Cres NW, Calgary

位於卡加利西北部的三明治連鎖店轉讓！該店位於該Crowfoot地區，連鎖店已經營運超過2年，租約還剩7年，另有兩個5年的續租選項。廚房設備齊全，所有設備均包含在內，作為資產購買，廣場內有充足的停車位。售價\$399,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2114267 乾洗店 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡爾加里西南部的一家歷史悠久且盈利豐厚的乾洗業務生意轉讓。這家經營近36年的成熟企業現已為新業主開放，原因是現任業主準備退休。每年的總銷售額接近20萬加元，平均淨利潤達5萬加元，並通過裁縫和改裝等額外收入機會，為您提供穩健的投資機會。租約定於2027年8月續簽，該位置擁有約1000平方英尺的空間，以及價值約75,000加元的設備，所有這些都包含在售價\$219,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2117600 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於卡爾加里市中心地帶酒舖出售！這個地區周圍有時尚的餐廳、精品店和熙熙攘攘的行人流量，確保顧客源源不斷地尋求高品質的酒類飲品。這是一應俱全的經營項目，一切都已準備就緒，讓您輕鬆自信地擁有經營權。這個備受喜愛的酒類店擁有忠實的客戶群和良好的聲譽。年租\$77.50。售價\$250,000。

商業物業/土地出租買賣

A2093836 工業土地/建築 (出售) - Calgary, AB

位於I-R區的工業用地出售，由兩個50英尺的土地組成！完全圍欄，設有大型滑動門。物業前部設有兩棟房屋（已改建為辦公室），面積分別為572和635平方英尺，後方有一間大型車間，可從小巷進入（兩側均設有門），還有一個小棚子可用於儲藏。此外，該物業還擁有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共有3間浴室，每棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝。售價\$999,900。

A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary

零售面積超過1,880平方尺，帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區（工業/商業），允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$815,000。

A2113156 洗車行 (出售) - Red Deer, AB

位於阿爾伯塔省紅鹿市中心的汽車洗車行出售！該設施佔地12,368平方英尺，擁有14個車道，位於角落地段，佔地約1.08英畝。地理位置優越，交通便捷，毗鄰所有主要交通要道。設施維護良好，設備齊全，包括1個自動洗車機、3個大型卡車洗車車道和10個倉庫式汽車洗車車道。洗車車道採用方便的計時系統，讓顧客無需找零，輕鬆付款。現場設有大型辦公室和2個洗手間。該汽車洗車設施已經穩定營運超過20年，擁有持續穩定的收入。售價\$4,999,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2113979 汽車旅店 (出售) - Medicine Hat, AB

位於Medicine Hat的汽車旅店出售！這是一家擁有24間客房的汽車旅店，地理位置優越，能見度高，交通便利，吸引著源源不斷的客人。該物業包括一個寬敞的兩居室經理套房，為現場管理提供了便利。該汽車旅館地理位置優越，具有提高銷售額的潛力，是投資者尋求利潤豐厚的酒店業務的理想投資項目。售價 \$1,150,000。



Enoch Lui 國、粵、英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Tina Ho 粵、英語
403-680-5585
tinaho
@liangcommercial.ca

A2115307 倉庫 (出售) - Calgary, AB

位於卡爾加里東北地區32大道的一個2614平方英尺的I區區域倉庫出售。擁有3個指定停車位，並且周圍建築物的停車場充足。挑高22英尺，14 x 10英尺的駕車入庫門，100安培三相240伏特（待定）。展示廳和3個辦公室共有790平方英尺的空間，倉庫約為1800平方英尺。對於自主使用者來說，購買並經營他們的業務是一個絕佳的機會，或者對於收取租金收入的投資者也是如此。請注意，該建築物不再允許汽車使用。售價\$679,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2100873 土地 (出售) - Calgary, AB

位於卡加利市中心商業核心區的建築和優質重建用地待售！具有良好資本化率的土地和建築，您可以在其上建造一座20層高的塔樓，與PLUS 15相連。總面積9,148平方英尺（0.21英畝），交通便利，曝光度高。根據CR20-C20/R20的分區，可用於各種用途，包括零售、住宅、辦公、酒店、餐廳、金融機構、超市、醫療診所等。售價\$3,900,000。詳情請聯繫Enoch Lui

A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary

劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋（已改建成辦公室），分別為572和635平方尺，後方有一間大型車間，可從小巷進入（兩側均有門），還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$1,150,000。

A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer

在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方尺空間的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。

A2117147 商業/租戶物業 (出售) - Lethbridge, AB

該物業位於阿爾伯塔省Lethbridge地區，擁有理想的租戶組合，可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意，或將兩個空置托架出租。該物業擁有充足的停車位和78x120的高曝光率地塊，為成功奠定了完美的基礎，其令人垂涎的C-D分區為各種商業活動提供了靈活性。售價\$849,000。

A2010520 土地 (出售) - 2702 Centre Street NE, Calgary

位於卡加利Centre ST的黃金街角土地出售！該地塊總面積8,396平方英尺，土地用途為C-COR2。它允許一樓設有零售店，上層樓可用作住宅/辦公室。該物業有三面通行，非常適合未來的重建。該物業為企業提供了最佳的曝光機會，有許多公交线路。現有物業建築狀態良好，已證明成功經營了47年，建築物後方和街道都有方便的停車位。售價\$1,850,000。詳情請聯繫Elton Lui。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業房地產經紀人執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上進心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980

LIANG
COMMERCIAL

歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



戚育民
Rick Qi
 Double Centurion Producer
 www.rickqi.com
 Century 21
 Bravo Realty

403-605-0504

Livingston

全新 Walkout

Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。
\$869,000

土庫完成

Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。
\$759,900

門口操場 草地

Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。
\$769,900

包傢俱

Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。
\$278,900

投資佳品

Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，交通方便，投資自住佳品。
\$229,900

相鄰公園

Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。
\$749,900



Lisa Li 黎小萍
 百萬經紀會會員
 Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
 lisaxpli@hotmail.com



1 RENFREN
 平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。
\$768,000

2 OKOTOKS 農場
 城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。
\$11,000,000

3 市內靚地 理工學院對面
 地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。
\$900,000

4 COVENTRY
 2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。
\$550,000

5 PANORAMA
 獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。
\$899,900

6 市中心柏文
 5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。
\$240,000



代客管理物業
 溫哥華房地產買賣
JULIA YAN
麗珠
 手提: **403.700.5676**
 Email: juliayan@yahoo.com



新上市
Evanston NW 西北區獨立屋
 獨立屋，前進雙車房，上層有4睡房，3.5浴室及一大Bonus room，圍欄後院有雙門供房車停放。附近有學校、車站、購物中心和其它便利設施。交通方便至Stoney & Deerfoot 高速。
開價: \$700,000

開放日 時間: 4月16日星期六下午 1pm ~ 4pm
 地址: 291 Evanston View NW

新上市
Edmonton 公寓
 1臥室+1den，包一地上停車位。靠近購物及公交車站。
開價: \$75,000

餐廳連物業出售 **開價: \$570,000**
 距離西北 Panorama Hills，35分鐘車程。現租\$4000/月。大樓內有5間睡房，位於樓上。主層有2間零售店。一間是擁有80個座位的餐廳，另一間則是便利商店。



Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award



Outstanding Agents.
 Outstanding Results.

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



Eau Claire The Concord

新上市

市中心全新豪華柏文 Eau Claire The Concord, 兩睡房單邊位, 兩套廁, 928呎, 大露台, 靚市景。保安地下停車場。

\$799,000

Eau Claire The Concord

新上市

SOLD

738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文, 兩房單位, 兩套廁, 1024呎, 大露台, 靚市景。保安地下停車場。

\$ 798,000

Sage Hill NW Townhouse

新上市

SOLD

勿失良機! 兩大睡房, 1個半廁, 保養良好, 設計開揚, 9呎高天花, 特大單車庫, 近購物。

\$ 369,000

Crescent Heights

新上市

SOLD

Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓, 適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲藏間, 步行近所有配套。

\$ 299,000

Tuxedo Park

優質地段 1650 平方呎, 零售舖位, 位中央街, 混合建築, 適合各種零售和專業辦公室, 包括 3 個停車位。

\$999,000

商場泰式連鎖店出售

新上市

西北繁忙商場泰式連鎖店出售

\$560,000 和 \$400,000

唐人街鴻圖商場

位於唐人街中心地段, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Vista Height

新上市

SOLD

兩睡房鎮屋, 俯瞰公園, 門口綠地。樓上設有 2 間臥室和設施齊全的浴室, 主人臥室配有陽台。位置便利, 靠近公共交通和巴士服務。

\$249,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售

新上市

\$350,000

唐人街商舖

位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣, 308呎。開價

\$99,900

唐人街商舖

位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣 283呎。開價

\$110,000

唐人街商舖

新上市

位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。

\$79,000 - \$130,000 可買可租



Larry Tang
 COMMISSIONER FOR OATHS

Real Estate Company
 服務卡城房地產
 超 26 年經驗

工商業地產
 生意租約買賣
 投資物業生意
 買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. **403-630-4288**

① 商業舖位出賣, 581呎, 位於中央街, 1518號大廈地段, 位主層 Ground Floor Level, 獨立正門出入於中央街, 舖前有大量停車位, 適合各行各業, 舖內有一大會客室, 一個office及廁所, 及一室內停車位。
開價 \$349,900

② 市中心, 位於中央街旺地段, 川菜中餐館出賣**\$89,000**, 生意穩定, 每日生意大約 **\$1000**, 營業時間11am~8pm, 租平, 約長, 地點好, 客路廣, 住宅及商業人流多。

③ 市外小埠, 位市南, 約20分鐘車程, Okotoks市, 兩商業舖位出賣, 位於市內商業地段, 共兩舖位, 地大, 可重建高達三層物業, 舖後有另一住屋約一仟呎, 價錢**\$599,000至\$699,000**

④ 西北靚區, Sage hill, 頂層兩房及兩全廁Condo柏文, 約870呎, 有一地下暖氣停車位, 全單位開放式, 光猛開陽, 為新大統華及大商場, 交通方便。
SOLD \$349,000

⑤ 西北靚區, Panorama, 1800呎, 兩層前進雙車房, walkout, 主層客廳、飯廳及廚房, 上層三睡房及一大家庭廳, 土庫完成另有兩房一廳及廚房, 光猛開陽, 有大陽台, 內街, 近巴士。
\$798,000

⑥ 西北Bowness全新獨立屋, 實用面積2700呎, 雙車房, 四睡房, 三個全廁, 開放式風格, 高尚裝修, 大量加料建做, 地點好, 交通方便, 近學校、商場、公園及大學, 可四月入夥。
SOLD \$869,999
 7339 37 Ave, NW

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
 行政助理
 電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*滿地可銀行註冊商標/商標。獲許可使用。



精心郵輪


你身邊的 遊輪顧問

ABCruises TRAVEL LTD.

查詢熱線 403-457-6688

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!



15天14晚 西雅圖到日本
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號

出發日期: 2024/09/30
途徑: 西雅圖-札幌-函館-秋田-靜岡-東京

內艙房 **CAD1168**/人起
陽台房 **CAD1548**/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



12天11晚 地中海浪漫之旅
Norwegian | Norwegian Viva
挪威郵輪非凡號

出發日期: 2024/11/18
途徑: 羅馬-拿坡里-佛羅倫斯-濱海自由城-馬賽-巴塞隆納-馬略卡島帕爾馬-伊維薩島-莫爾裡爾-加迪茲-英屬直布羅陀-里斯本

內艙房 **CAD2989**/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅, 包往返卡加利機票


包往返卡加利機票



8天7晚 美加遊
Princess | Ruby Princess
公主郵輪 | 紅寶石公主號

出發日期: 2024/09/03
途徑: 溫哥華-朱諾-斯凱威-阿拉斯加冰河灣國家公園

內艙房 **CAD1088**/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



11天10晚 阿拉斯加郵輪之旅
冠達郵輪 伊麗莎白王后號 QUEEN ELIZABETH

出發日期: 2024/08/20
途徑: 溫哥華-錫特卡-朱諾-冰河灣國家公園-海恩斯-特雷西阿姆-凱奇坎-迷霧峽灣紀念碑-溫哥華

內艙房 **CAD1336**/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



14天13晚 日本到新加坡
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號

出發日期: 2024/10/15
途徑: 東京-京都-濟州島-臺北-香港-芽莊市-胡志明-新加坡

陽台房 **CAD2698**/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅



15天英倫風情經典巡禮
Regal Princess 帝王公主號

2024年5月12日出發

已啟程

優品一口價

訂金100%可退

加幣 **\$6098** 每人

永遠的英倫 嚴謹的浪漫

*優品一口價包括:
- 13天豪華公主郵輪
- 往返卡加利機票
- 3天2晚倫敦及周邊順道遊
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家領隊 隨團
- 導遊司機 領隊 全程小費



海洋綠洲號 OASIS OF THE SEAS

2024年09月13日出發
11天9晚 地中海風情之旅

優品一口價

加幣 **\$4398** 起

別墅或套房 另加\$1000

*優品一口價包括:
- 8天最豪華皇家加勒比郵輪
- 往返溫哥華機票
- 4天2晚西班牙順道遊
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家團領隊 導遊司機 全程小費

連真
小正
費的
都一
包口
埋價
!



摩洛哥12天深度遊
情陷撒哈拉·夢回摩爾古王朝

北非獵影

優品一口價 加幣 **\$2498**/人

可再享3%現金折扣
價格包團費, 小費, 門票及餐食
(未包飛機票)

出團日期: 2024年9月3號-9月14號
2024年9月23號-10月4號

限時優惠 頭十間預訂每房勁減 加幣\$200!!!

優品一口價已包括:
• 12天深度遊
• 往返卡加利機票
• 遊遍摩洛哥名城, 撒哈拉沙漠
• 全程酒店, 門票以及接送
• 導遊司機, 領隊的全程小費
• 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
• 優品私家領隊隨團
• 郵輪小費

優品定制 私家領隊 全程無憂



海洋探險者號郵輪
Explore of the Seas

13天希臘土耳其古典浪漫之旅

2024年10月16號出發

小費也包埋!

優品一口價 加幣 **\$4888** 起

優品一口價已包括:
• 9天8晚海洋探險者號郵輪
• 往返卡加利機票
• 3天2晚羅馬及2天1晚希臘順道遊
• 全程酒店, 門票以及接送
• 導遊司機, 領隊的全程小費
• 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
• 優品私家領隊隨團
• 郵輪小費

限時優惠! 每房勁減200!

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER



住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

掃一掃 了解更多

自1976年始 您的家外之家



佳美旅游

VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團

2024年黃石巴士團(6月28日及8月2日)

阿拉斯加郵輪全陪團(5月28日)

墨西哥全陪團, 加東全陪團報名登記中

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

4/5月返香港來回機票(\$1500起) 拉斯維加斯機票酒店套餐(\$400含稅起)

報中國亞洲歐洲澳洲美洲旅遊團, 送當地esim上網卡

中國護照(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

Century 21 Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館

位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮 Ft. McMurray AB 唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South 越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

8 Canmore 奶茶店

離卡城約50分鐘車程, Canmore 近 Banff, Bubble Tea Shop, 裝修新穎, 生意好, 穩定, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$148,800

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區, 生意好, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 年報60多萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$158,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段, 裝修中上, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意\$3000元, 車位足, 工具如新, 保養好。叫價\$129,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 有數睇, 保養好。叫價\$92,000

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣 restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 有數睇, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館, 人口約10萬, 發展潛力高, 150座位, 裝修大方, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$3000, 租平, 租約長, 工具多保養好。叫價\$139,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

19 唐餐館

位於中央街, 北交16 Ave. NE 唐餐館, 發展潛力高, 裝修適中, 60座位, 生意穩定, 年報\$300,000, 租平, 租約長, 週五至週九, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail 繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口稠密唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意好, 生意穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 租約長, 東主營業約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr. SE 美甲舖, 裝修清雅大方, 生意好, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出讓。叫價\$85,000 有現成租客

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland 越南餐館, 30座位, 生意好, 年報\$91,000, 租平, 車位足, 工具齊, 保養好, 現成租客。叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意\$1000多元, 工具多, 保養好, 有兩睡房。叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口稠密, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 60座位, 生意好, 穩定, 每日生意\$3000, 租約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$188,000

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

31 唐餐外賣店

位於Macleod TR 最佳地段, 唐餐連鎖外賣店, 發展潛力高, 可加開午餐, 生意好穩定, 年報\$70多萬, 兩年新, 工具多如新。叫價\$229,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave 夾 7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 每日生意約\$1,000多元, 工具齊, 屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 60座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

36 SW 小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力高, 22座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 有數睇, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$100多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好, 穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 設備齊全, 工具多如新。叫價\$169,800

43 Food Court 快餐店

位於SW地點佳, Food Court 內唐餐快餐店, 生意好, 每日生意\$500, 租平, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口稠密按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 路廣, 車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 近中心, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 租平, 租約長, 東主另有發展, 割愛出讓。物業叫價\$799,000

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 38座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 租平, 租約長, 工具齊。叫價\$89,900

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$85,000, 有現成租客

48 SE 越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

店內大量櫻花主題產品任君選擇

櫻花許願樹

遊戲規則很簡單，只要在許願卡上寫上你的心願，就有機會贏取 \$20 禮券！

月底將抽出 3 名得獎者

4月6日至4月30日



加入OOMOMO為會員，立即獲得歡迎獎勵

● 消費滿 \$20 有機會獲贈陶瓷碗或盤子



OOMOMO
JAPAN LIVING

位於東北太古廣場
1075-999 36 St NE, Calgary, AB T2A 7X6
PH 403-455-0188

MON-SUN
10am-9pm

Follow us on
f @OomomoAlberta
@Oomomo_Alberta



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380
(6 年級、9 年級及 12 年級另加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am - 12:00	主題式中文	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm - 2:00 pm	集體遊戲	詠春	桌上遊戲	和諧粉彩	烹飪
2:00 pm-3:00 pm	小手作	書法	摺紙剪紙		

暑期班學生註冊現已開始。

組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間：2024 年 7 月 2 日至 7 月 5 日(第一期)

7 月 8 日至 7 月 12 日(第二期)

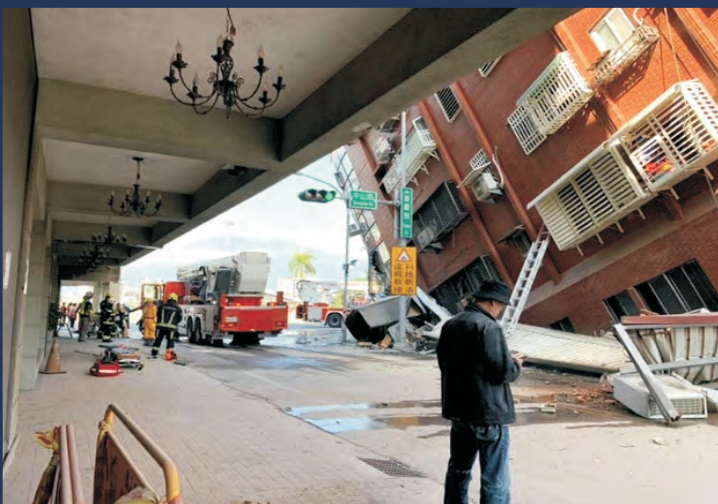
星期一至五 上午 9 時至下午 3 時

學費：第一期\$200、第二期\$250(一併報讀兩期，學費為\$430) 若留校至五時，每期加收\$50。

尚有少量名額，欲報從速。
報名詳情請致電本校
查詢(403-264-2233)

台灣強震！

至少10死 近千人傷
56人仍受困
東華大學陷火海



日本氣象廳：

花蓮地震與能登地震同屬「逆斷層」型 強震機率較高可觸發8級大地震

台灣花蓮近海（3日）上午發生7.2級地震，為自1999年9月21日的「921大地震」後台灣最大的地震，地震在全台多地造成嚴重災情。據目前統計有10人死亡，934人人受傷，56人仍受困。

台灣地震專家、中央大學合聘教授馬國鳳表示，這次發生7級地震是在預期中；而在1920年花蓮外海曾發生8級強震，現在已經發生7.2級地震，未來可能還會發生8級強震，要有心理準備，「但多久之後會發生，現在很難說」。這次地震是台灣造山運動造成板塊運動的能量釋放，和琉球海溝有關。地震專家表示，今次地震，威力相當32顆原子彈。

馬國鳳表示，學者會根據台灣造山運動，分析在30年、50年、100年，分別會大概累積多少能量，以及如何釋放能量。以今天花蓮7.2級強震來說，平均每60年至100年就會發生1次規模7級以上地震，所以發生規模7級地震是在預期中。

根據歷史文獻記載，1920年花蓮外海曾發生規模8.0級強震，而包括台大地質系榮譽教授陳文山、中央大學地震災害鏈風險評估及管理研究中心研究員李錫堤都曾示警，東部外海可能出現規模8.0級的海溝型地震，並被專家列為台灣最需要注意的四大地震帶之一。

對於花蓮外海的海溝地震，對於投入地震潛勢研究的學者，都認為這次地震不意外，甚至未來可能有規模8級強震，是可以預期的，「大家要有心理準備」，但到底要多久之後才發生，現在很難說。

日本氣象廳在記者會上指出，台灣花蓮近海4月3日早上發生的黎克特制7.2級地震屬於「逆斷層」型（Reverse Fault type）地震，跟1月1日在日本能登半島發生的地震是同一類。

「逆斷層」地震是地震構造中斷層的一種，當斷層傾斜時，兩側岩石較淺的一側稱為「上層」，較深的一側稱為「下層」。當斷層面兩側的塊體垂直移動時，稱為「傾滑斷層」。在「垂直走滑斷層」中，當上層側面向下滑動時，稱為「正斷層」，當上層側面上升時，稱為「逆斷層」。

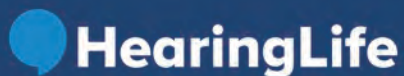
《日本經濟新聞》稱台灣周邊的歐亞大陸板塊在陸地一側，與菲律賓海板塊（位於海洋一側）位置關係相當複雜，目前暫未清楚詳細的板塊作用機制，但認為今次地震「是海板塊所影響」。

中央社稱，在板塊擠壓地區經常會發生逆斷層型地震。日本與台灣周邊海洋側板塊下沉，與陸地側板塊發生擠壓，隨這種力量的累積，很易發生「逆斷層」型地震。

日本2024年元旦的能登半島地震以及2018年9月的北海道膽振東部地震等，都屬「逆斷層」型地震。日本東京大學地震研究所副教授石山達也指出，是次地震可能因為海底發生地殼變動。

菲律賓海板塊與歐亞大陸板塊重疊地區，從日本西南群島一路延伸到日向灘，日本早已指出這有發生大地震的危險性。





Love your ears

Why Choose  HearingLife

30天免費試用*

找到適合您的助聽器!

在HearingLife, 我們根據您的生活需求專門設計適合您的聽力解決方案, 讓您可以

繼續做自己。

最新助聽器特點:

- 個人化聽力矯正, 每時每刻輔佐您。
- 聲音清晰度更高
- 穿戴隱蔽、舒適。
- 充電電池持久耐用
- 與手機、電視及其他裝置無縫連接。



預約免費聽力測試*

HearingLife Calgary

Mission 2303 4th Street S. W, Suite 501

Northland 4820 Northland Drive NW, Unit 113

West Springs 8 Weston Drive S. W., Unit 39

Capitol Hill 2004 14th Street NW, Unit 206

Gulf Canada Square 401 9th Avenue SW, Unit 206

Acadia 8330 Fairmount Drive, SE, Unit 103

Oakridge 125 Oakmoor Plaza SW

Whitehorn 4440 44 Avenue NE, 2A

Avenida 12100 MacLeod Trail SE, 303 Avenida Place

Bridgeland 845 1st Avenue NE

Dalhousie 5005 Dalhousie Drive NW

1-888-284-5118

Mention code: **NSP-WNTD-CHTMS**

Book online

HearingLife.ca/Try

*為19歲及以上成年人提供免費的綜合聽力評估。評估結果將向您口述傳達。如果您需要一份書面聽力報告, 需支付管理費。兒童聽力測試在指定地點進行, 需支付費用。請聯絡我們了解更多詳情。該促銷活動適用於指定助聽器型號, 不可與超過一項促銷或折扣活動一併使用, 除非另有說明。

頤景樓

2024 龍

渡假式生活 家人式照顧



春季入住

獨立式生活單位 或 輔助式生活單位



CLOVER
LIVING
頤景樓



403-290-1088 | CLOVERLIVING.CA | 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY



馬英九訪孫中山故居：

是我輩中國人最大願望
「兩岸共同振興中華」

現正二度訪陸的馬英九2日下午參訪孫中山先生故居，由於這是孫中山的故鄉，也是馬英九此行第一站與中華民國相關的行程，他的一舉一動備受矚目。在致詞時，馬英九哽咽提到孫中山帶領民衆革命，並未直接表明「中華民國國號」，但提到自由、民主、均富、統一的中國，同時期許「兩岸應共同合作，避免戰爭，致力和平、奮鬥、振興中華，共創和平繁榮，這也是我們這一輩中國人最大的願望」。

馬英九2日在國台辦副主任潘賢掌的陪同下參觀孫中山故居，到訪參觀故居後，馬英九旋即到孫中山紀念館獻花，所用名號是「中國國民黨前主席」，隨後在紀念館門口向媒體發表感言。

馬英九指出，「孫中山先生是我一生崇拜的偶像。今天我來到他的故居，內心非常的感動，113年前的中國清廷積弱不振，飽受列強欺辱，被迫簽訂許多喪權辱國的不平等條約，國勢危如累卵。當時中國社會貧富懸殊，文盲遍地，法治缺乏，社會落後，人民看不見希望」。

馬英九強調，「孫中山先生領導革命向全中國人民許下自由、民主、均富、走向民族共和，一統中國的承諾，讓人民興奮與感動。孫中山先生領導革命40年，致力創立一個自由、團結、均富、統一的中國，讓國家更興盛，為人民謀幸福，兩岸人民同屬中華民族、都是炎黃子孫」。

其中在談到自由、民主、均富、統一這一段時，馬英九明顯哽咽。而這段話的表述，與《國統綱領》前言，提到兩岸應「建立民主、自由、均富的共識，共同重建一個統一的中國」，異曲同工。

隨後，馬英九表示，「當年孫中山先生念茲在茲的許多建國的主張，如今都已陸續分別在台灣與大陸實現，這對於兩岸人民與後代子孫的生活與福祉至關重要」。他提到，自己看到中山先生的故居非常的簡樸，也更能體會他從小生長的环境，「中山先生對兩岸而言而言都是影響千秋萬世的偉人，我期許兩岸人民都能夠記得中山先生的遺訓，和平奮鬥救中國」。

最後馬英九重申，「我深切的期望兩岸應共同合作，避免戰爭，致力和平、奮鬥，振興中華，共創和平繁榮，這也是我們這一輩中國

人最大的願望」。

參觀過程中，馬英九詢問解說員，孫中山身高與鞋號，身高解說員答對了，但鞋號答不出來，馬英九則說，「八號」。他也在故居，詳細詢問孫中山畫像的年齡，還有在孫中山上書李鴻章的書桌前端詳許久，感嘆道「我想李鴻章根本沒看」，且讚譽孫中山當年提出「人盡其才」、「物盡其用」、「貨暢其流」等論述，在那個年代「真的不容易」。

根據公開資料，故居旁邊的孫中山故居紀念館成立於1956年（孫中山誕辰90周年），歷年來北京領導人鄧小平、江澤民、胡錦濤、溫家寶等人先後到孫中山故居紀念館參觀視察，也是首批全國愛國主義教育示範基地、中國僑聯愛國主義教育基地等。目前也正展出「孫中山與第一次國共合作」展覽，但馬英九一行並未觀看這個展覽。

值得一提的是，參訪前有一個小插曲，媒體記者先行在故居等待期間，有一位當地民衆「混進來」，過一陣子才被發現沒穿「背心」，不是隨團人員，但他強調說自己想看馬英九，不過預約不到票，就混進來等等看，旋即被安保人員「請走」。

參觀港珠澳大橋 得知建造細節後驚歎：Oh My God！

周二（2日）下午，馬英九一行到珠海一側的港珠澳大橋參訪。期間，馬英九對大橋的建造和使用十分感興趣、頻頻提問，得到回答後數次發出感歎。

港珠澳大橋管理局黨委委員、工程總監李江，2日下午陪同馬英九一行參觀港珠澳大橋。在得悉車輛抵達香港口岸後，只需根據行車指示牌的指引，按照標識行駛調整行車方式，便可輕鬆完成左右側交通轉換，馬英九點了點頭。

其後，馬英九還不斷向李江詢問港珠澳大橋建造細節，得知大橋建設時最多會有上萬名工人同時施工，馬英九停下腳步並感到驚歎了一聲；以及得知大橋合共使用52萬噸鋼材時，馬英九脫口而出，「Oh My God！（我的天吶！）」

隨後，馬英九又詢問了港珠澳大橋的使用年限等問題，李江介紹，「設計使用壽命是120年，按正常使用，應該是150年以上」。馬英九回覆，「蠻用心的」。

結束參觀時，港珠澳大橋工作人員還向馬英九贈送一個精緻的港珠澳大橋模型。

值得一提的是，馬英九在進入港珠澳大橋室內展廳時，經過一段正在播放的宣傳片，片中正在播出中共總書記、國家主席習近平出席港珠澳大橋通車時的片段畫面及講話。馬英九注意到片中畫面後，還特別將頭轉過去看了一下，形成另類的「習馬同框」。

早前有台媒報道指，馬英九其後行程還包括西安、北京等地，4月8日或將與習近平會面。



遇難澳洲公民Zomi Frankcom



數百屍體散落四周

以色列把加沙希法醫院變成「亂葬崗」

「這是種族滅絕機器的一部分，」一名在醫院當志工的外科醫生說。「只有衛生系統被摧毀，種族滅絕才會發生。」

以色列軍隊周一從加沙最大的醫療設施撤出，此前為期兩周的致命襲擊使飽受飢荒的加沙北部唯一一座部分運作的醫院大樓完全變成廢墟。

聯合國專家指責以色列軍方對加沙的醫療系統發動了「無情的戰爭」，以色列軍方在一份聲明中聲稱，以色列軍方在該設施內部和周圍殺死了200名「恐怖分子」，並逮捕了500多名「與恐怖組織有關聯」的人。在對希法進行長期襲擊期間。

軍方沒有提供證據證明被殺者是武裝分子；以色列一再被指控給手無寸鐵的平民貼上「恐怖分子」的標籤。

根據襲擊事件目擊者的描述，以色列士兵在 al-Shifa 建築群內虐待並處決了平民，其中包括十多名兒童。歐洲-地中海人權監測組織上周表示，其現場小組「收到了有關醫院內及周邊地區4至16歲巴勒斯坦兒童被殺害和處決的相同證詞」。

以色列攻擊後拍攝的照片顯示，希法建築被燒焦，佈滿彈孔，最後化為廢墟。據報道，該醫院的急診室、外科病房和產科病房被以軍摧毀，據信建築廢墟下埋藏著數量不詳的屍體。

世界衛生組織總幹事譚德塞周日表示，以色列對該醫院的圍困導致至少21名患者死亡，數十名危重或受傷的加沙人沒有「必要的護理手段沒有尿布、尿袋、清潔傷口的水」。

來自加沙北部報道的巴勒斯坦記者霍薩姆-沙巴特表示，他周一訪問醫院院落時，親眼目睹了醫院外的「數百具屍體」。

沙巴特在社交媒體上寫道：「屍體狀況非常可怕；許多人的手腳被綁在背後，並被推土機壓扁。」「許多屍體被燒毀，然後被壓成碎片。還有幾具屍體已經腐爛，部分屍體被流浪狗吃掉。大多數屍體已經無法辨認，家人只能通過衣服來辨認他們。」

沙巴特補充說：「希法醫院被認為是加沙地帶最大的醫療中心，

可以治療許多複雜的病例。」「它已被完全摧毀；他們燒毀了它並摧毀了所有醫療設備。以色列佔領軍有一個目標，那就是摧毀加沙的每一寸土地。」

在希法醫院做志工的外科醫生加桑-阿布西塔告訴《立即民主！》周一接受採訪時稱，在以色列襲擊醫院之前，希法醫院「僅佔加沙衛生系統容量的30%」。以色列於11月首次襲擊該設施，最近一次襲擊於3月18日開始。

阿布西塔說：「摧毀希法，肆意摧毀希法，是以色列種族滅絕計劃的重要組成部分，該計劃旨在確保加沙成為一個不適宜居住的地方，即使在停火之後也是如此。」阿布西塔接著批評西方記者幫助以色列延續這樣的說法：希法被哈馬斯用作「指揮中心」，因此是「可接受的」目標。「這是種族滅絕機器的一部分」阿布西塔說。「只有衛生系統被摧毀，種族滅絕才可發生。」

路透社形容，希法醫院經過以色列軍隊兩周襲擊後，「建築物被夷平的荒地」，「巴勒斯坦屍體散落在泥土中」。

加沙媒體辦公室主任伊斯梅爾-塔瓦卜塔周一在一份聲明中表示，以色列軍隊「摧毀並燒毀了希法醫療中心內的所有建築物」。

塔瓦卜塔說：「他們推平了庭院，將數十具烈士的屍體埋在瓦礫中，把這個地方變成了亂葬崗」，「這是反人類罪」。

澳洲人道工作者命喪加沙空襲 澳總理抗議美國表關切

路透社4月2日報道，非政府組織世界中央廚房（World Central Kitchen）4月2日發聲明稱，有七名成員在以色列對加沙的空襲中遇難，其中包括一名來自澳洲的公民。美國白宮國家安全委員會發言人沃森表示關切，敦促以色列展開調查。澳洲總理阿爾巴尼斯在4月2日表示稱其「完全不可接受」，並要求追究責任。

哈馬斯表示，遇難者中3名外國人分別擁有英國、波蘭和澳洲國籍。遇難澳洲公民Zomi Frankcom曾為該組織工作五年。

以色列總理內塔尼亞胡承認以色列一次攻擊中無意間導致他們死亡，並表示會調查。中國外交部表示反對傷害平民的行為並予以譴責，將敦促有關各方停火。

誰贏了？

怎麼看Netflix《三體》和中國騰訊版《三體》之爭？



最近Netflix製作的《三體》開播。這是首部被Netflix改編拍攝的劉慈欣中國科幻作品。據悉，Netflix投入巨資拍攝《三體》，光是第一季8集就耗費1.6億美元。《三體》的名氣、Netflix的影響力和巨資拍攝相疊加，讓Netflix版《三體》萬眾矚目。

然而，從目前觀眾們的反響看，Netflix版《三體》的表現明顯不及預期，甚至在許多人眼中，不如製作成本更低的騰訊版《三體》。Netflix版《三體》的爛番茄開局只有63%，豆瓣評分僅為6.8。相較而言，2023年上映的騰訊版《三體》豆瓣評分高達8.7。許多觀眾圍繞Netflix版《三體》和騰訊版《三體》孰優孰劣展開了爭論。

爭議的部分有多處，比如，Netflix版《三體》以更大尺度展現文革的殘酷和反智，被一些人認為是否有抹黑中國之嫌。這其實純屬庸人自擾，因為但凡看過《三體》原著，但凡對文革歷史有所了解，相信都能接受Netflix版《三體》的文革畫面。在這一點上，騰訊版《三體》還原文革歷史和原著的尺度明顯不及Netflix版《三體》。不過，這主要受制於不同的拍攝環境，並不從根本上影響《三體》劇集的整體水準。再如，Netflix版《三體》被不少人認為過於突出政治正確，不過這也不是大問題。

騰訊版《三體》和Netflix版《三體》最大區別在於拍攝方法所展現的複雜與宏大有明顯不同。騰訊版《三體》相對忠於原著，儘管為了觀眾便於理解，適度增加生活情節，但在相當程度上把科學的複雜、數學物理的深奧、挖掘真相的艱難展現出來。

騰訊版《三體》的汪淼，無論從表演氣質還是情節故事來看，都相對比較像一位研究納米材料的嚴謹科學家。騰訊版《三體》的葉文潔在文革中經歷多次重大困境，屢屢被文革所激發的人性惡所深深傷害，從而讓她寄希望於外星文明來拯救人類。騰訊版《三體》的史強儘管與原著相比仍有不足，但還是在一定程度上展現出有軍人和警察背景的史強在挖掘真相和應對危機時的敏銳、果斷、陰狠和狡黠。當然，為了還原原著的複雜、宏大和增加生活情節，騰訊版《三體》用長達30集的篇幅，卻只把故事推進到原著第一部結尾的古箏行動，略顯拖沓與冗長。

Netflix版《三體》則通過大幅壓縮科學的複雜、數學物理的深奧、挖掘真相的艱難，既降低觀眾的理解門檻，又僅用8集的篇幅就把故事推進到原著第二部才有的面壁計劃，包含部分原著第三部才有的內容。Netflix版《三體》的優點是國際化程度高，劇中人物涵蓋不同膚色，故事情節緊湊，易於一口氣看完。但事有兩面，當Netflix版《三體》過度追求故事簡潔明快，便弱化了原著本應有的複雜與宏大。



奧巴馬離任前說過：「《三體》實在是太有想像力了，十分有趣。故事背景十分宏大，當然也有可能是因為平時國會和我的工作都是在斤斤計較於一些很小的事情，而不是去擔心外星人入侵。」深刻、複雜、宏大既是《三體》原著的優點，又是Netflix版《三體》的不足之處。不過，即便如此，Netflix版《三體》依舊是一部有意義的作品。這是因為Netflix版《三體》是中國科幻的前所未有輸出，是近年來中西方意識形態之爭日趨激烈背景下一次難得的文化交匯。

奧巴馬（左）與《三體》作者劉慈欣（右）



看中國衛星劃過夜空

劉慈欣：嚮往之情油然而生

劉慈欣1963年生於北京，父親是北京煤炭設計院的幹部，母親是復員軍人。文革爆發後，父母因為「歷史」問題被下放到山西陽泉，劉慈欣此後大部分時間生活在這小城裏。

說到生活的地方，要一提劉慈欣的祖籍地河南羅山。當年泉陽是「武鬥」重災區，所以劉慈欣一度被父母送回羅山農村生活。

7歲那年一個晚上，池塘邊擠滿了人，大家興奮地望?夜空，好奇的劉慈欣也跟?看。不久，漆黑的天幕上緩緩飛過一顆小星星，喝彩聲頓時此起彼伏；那顆小星星，就是中國發射的第一顆人造衛星「東方紅一號」。

這一刻，劉慈欣覺得「一股莫名的嚮往之情油然而生，如同當時『腹中的飢餓』般不可遏制」。

劉慈欣後來被問及他的創作路，說「我是從一個科幻迷走到科幻創作這條路來的」。而他迷上科幻文學的起源，是他在孩童時讀了爸爸偷偷從北京來的《地心遊記》，「一下子有一種從未有過的興奮??感覺就好像在一個黑屋子裏，被一下子打開了窗戶」。

劉慈欣還讀了父親藏在小木箱裏的《太空神曲》、《仙女座星雲》等外國科幻小說，而他最愛之一，是美國女作家卡遜的《寂靜的春天》；這本書後來出現在他的小說之中。

打麻將一晚輸800元

劉慈欣痛定思痛潛心創作

終於文革結束了，很多曾被視為「封資修」（封建主義、資本主義和修正主義）的外國科幻作品解禁，劉慈欣又讀到經典科幻小說《海底兩萬里》等作品；他還讀了中國作家葉永烈新出版的《小靈通漫遊未來》。

看到中國人寫的科幻小說，15歲的劉慈欣很受鼓舞，開始學?寫作和投稿，只是那時他的作品仍粗糙，不是被退稿，就是石沉大海。

劉慈欣學業成績不錯，但他大學沒選擇與文學有關的科目，而為了「好分配工作」，選擇了華北水利學院水利工程系，1985年畢業便回到了陽泉，成為娘子關電廠的計算機工程師；此後他結婚生子，過?刻板、平淡生活。

劉慈欣怎麼從工程師變成了科幻作家？

有內地傳媒提到一件事：在遠離市區的電廠工作，很多職工下班後就是打麻將，劉慈欣也參與其中。一晚他輸了800元，那是他一個月的工資。

浪廢時間去輸錢，劉慈欣馬上有深深罪惡感。他痛定思痛，決定振作起來，重拾擱下多年的筆，追尋創作科幻小說的夢想，把思維投向浩渺的宇宙。從此，劉慈欣就不停地閱讀、思考、寫作。

他覺得走路時候「思考得才比較靈活一些」，便常常邊走邊想，有時一不留神竟走出十幾公里。

2015年，劉慈欣憑《三體》，獲得了被稱為「科幻界諾貝爾」的雨果獎，成為第一位獲獎亞洲人。

復旦大學中文系教授嚴鋒曾說，在讀過劉慈欣幾乎所有作品以後，「我毫不懷疑，這個人單槍匹馬，把中國科幻文學提升到了世界級的水準。」

現在劉慈欣早已離開了電廠，成為一名職業作家，繼續走創作之路，不斷突破科幻小說的想像世界。用劉慈欣自己的話，「科幻創作對我來說，就是一種愛好」、「自己的科幻之路也就是一條尋找家園的路」。

他還想去太空旅行，在太空站上漂浮；如果有時光機，他還想到未來，愈遠愈好的未來.....

張藝謀闖劇壇零動靜？



熱巴換拍檔開新劇

易烱千璽《狂野》搶開

搭檔舒淇攻國際

內地名導張藝謀多套作品都欽點易烱千璽坐鎮男一，但大導初嘗拍劇不容有失，在選角及故事上一直謹慎為先，以致遲遲開拍不成。易烱千璽亦不能白白等待，已投入新的拍攝工作與舒淇第二度合作，今次拍攝科幻新片挑戰仿生人角色，力圖衝出國際市場。

導演張藝謀近年開拍的電影口碑及票房只屬一般，他轉投拍電視劇，去年4月宣布會首次開拍網劇《英雄聯盟》，講明要年輕又酷又帥的男主角擔大旗，當時有指他已出手力邀「00後票房一哥」易烱千璽主演，而女主角先後傳出是迪麗熱巴及趙露思。不過，《英》劇一拖再拖，未有落實人選及開拍日期，現時更被指計劃擱置。

甚有市場價值的迪麗熱巴及易烱千璽當然不會白等，現時已各自開拍新劇及電影。易烱千璽夥拍女神舒淇開拍新科幻、懸疑片《狂野時代》，今次是兩人多年前在《痛打自己的告密者》後再度合作，片中易烱千璽飾演仿生人，甚有挑戰性。據外媒報道，法國電影ARTE委員會舉行會議後決定參與《狂》片，故網民力撐易烱千璽衝出國際！這部超現實主義科幻片自從官宣後備受關注，內容講述在近未來，一個女人在一場手術中沉睡，發現自己的意識之中存在著一具仿生人的殘骸，於是她用離奇的方式將其復活，隨著仿生人的感官逐漸甦醒，他們一起墮入人類的意識之海，同片其他演員包括好戲之人張譯、董子健及趙又廷等。

至於迪麗熱巴一直被指跟趙露思爭拍《英》劇，現時項目傳出擱置，熱巴即與男星陳星旭開拍新劇《梟起青壤》。劇集日前在寧波正式開機，之前爆出原本由男星陳哲遠當男主角，惟遭熱巴的粉絲抵制，要求換男主角，現時改為與高大靚仔的陳星旭搭檔，網民大讚兩位主角外形合襯，甚有CP感。

另外，張藝謀即將開拍的新劇《主角》一直銳意找易烱千璽擔正男一，之前傳出趙麗穎、周迅及楊紫為女主角之位爭崩頭，現時趙麗穎被看高一線，因為她在張藝謀的電影《第二十条》獲對方激讚，而且她之前參與電影活動時正正坐在電影公司老闆于冬及陳建斌身旁，而張藝謀與陳建斌在後台密密斟，故網民推斷趙麗穎會成為首個「劇界謀女郎」。

Main street Exteriors

卡城屋頂專門店

卡城 冷暖氣/裝修工程

Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

服務卡城超過二十年

我哋幫到您!

Solutions



冰壩阻塞
導至天花、牆身滲水

價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca

info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

專業服務保證

- 北美認可屋頂檢查員
- 免費估價+專業諮詢
- 百萬工程保險



金石屋頂 堅固耐用



歡迎查詢或瀏覽下列網址:

<http://mainstreetexteriors.ca/>
<http://metstar.com/>



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，包括：

- 植齒 (種牙)
- 牙托
- 根管治療 (杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正 (隱形牙套)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)
電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;
週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師
中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受 (Direct Billing) 政府工傷醫療保險 (WCB) 交通意外醫療保險 (Auto Insurance) 公司或私人醫療保健計劃 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com T: 587-350-1123
www.insurelineadvantage.com



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker), 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



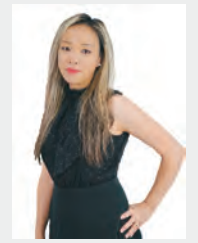
Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



Clara Ip
Senior Account Manager
clara@anitaip.com



Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company, 汽車及商業保險承辦商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company, 人壽保險和生活受惠金產品的承辦商。Desjardins, Desjardins Insurance 及相關標誌是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標, 經許可後可使用。

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



服務範疇
 旅遊/留學/工作簽證

- ✓ 技術移民
- ✓ 外勞批文(LMIA)
- ✓ 家庭團聚
- ✓ 省提名計劃
- ✓ 投資移民
- ✓ 看顧員移民
- ✓ 入籍申請
- ✓ 換領楓葉卡
- ✓ 拒簽個案
- ✓ 居留權疑難

移民顧問
林順旺

移民顧問
姚詩敏

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

[專業] 不在嗎巴，在我們由心而發的工作細節裏

[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

唐人街TD銀行樓上5字樓
 Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
 Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
 LEGAL ASSISTANT
 Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
 提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
 Calgary, AB, T2M0H2
 Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088
 Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
 標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
 Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

Maple Acupuncture and Massage 楓林針灸按摩診所

金牌團隊

- 刘露阳医师
 中医针灸学博士
 毕业于辽宁中医药大学
- 孙靖昕医师
 中医针灸学硕士
 毕业于辽宁中医药大学

执业范围: 针灸, 推拿, 按摩, 拔罐, 小儿推拿

擅长治疗: 头痛, 下颌关节紊乱, 颈椎病, 肩周炎, 网球肘, 腰痛, 膝关节炎, 失眠, 痛经, 月经不调, 面瘫, 荨麻疹, 带状疱疹, 眼科及耳鼻喉科疾病等。

国语/英语服务; 可做**Direct Billing**

电话: (403) 460-8885
 地址: #203 1640 16 Ave. NW
 网址: www.mapleacupunctureandmassage.com

聯合車身修理 United Auto Body

新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

- 業務範圍**
- 保險索賠
 - 車身修理，刮痕修復，噴漆
 - 機械檢測，維修，保養
 - 冰雹修復
 - 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

JJ STONE & FLOORING INC

免費估價，歡迎查詢

專營各類枱面石材，石英石，雲石
 承接土庫設計，室內裝修，售賣地板瓷磚

403-230-5115 蔡先生

jjstone1245@outlook.com www.jjstonecalgary.com
 jjstone372@yahoo.ca 1245, 45 Ave, NE, Calgary

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

PERSONAL INJURY LAWYER CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外 律師



車禍處理步驟

PROCEDURES IF YOU
ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照
Take photos
- 2) 記錄目擊者
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛,
記錄保險公司資料
Note insurance company information
if involved vehicle(s) is from out of
province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

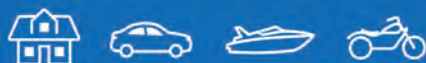
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca



專家電腦修理與服務 解決技術難題的方案

快速、可靠、專業的IT支援服務，適合所有人

- 快速服務，旨在減少停機時間
- 擁有各種維修服務專長的認證技術人員
- 致力於顧客滿意度和透明定價

提供的服務：

- 定制個人電腦
- 病毒/惡意軟體的移除
- 硬體修理與升級
- 軟體問題和安裝
- 資料恢復與備份服務
- 系統性能優化
- 太陽能系統軟體設置和培訓
- 虛擬貨幣挖礦PC軟體設置和使用



特別優惠：憑此廣告首次服務可享受**10%**的折扣。

電話：(403)615-2322

電子郵件：roger@dpowersolution.com

網站：www.dpowersolution.com

地址：Unit 11, 2235 30th Ave NE., Calgary, Alberta.



SCAN ME



**SOLAR PANEL
INSTALLATION**
403-800-0503

**ELECTRIC VEHICLE
EV Charger Installation**

Email: Sales@DPowersolution.com

CALL: 403-615-2322



哀謝

先嚴劉公成揖府君，原籍廣東省花縣人氏。溯生於一九二二年七月十五日，慟於二零二四年三月二十一日與世長辭，積潤享壽一百零五歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二四年四月二日假座伊甸殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於伊甸墓園。叨蒙卡城白雲堂主持誦經，復蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花牌，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀。

謝

孝男 志洪 媳 陳葉曾 孫男 偉忠 孫媳 鄭秀梅 曾孫女 妙月

孫女 秀娥 孫婿 胡汝基 外曾孫女 胡嘉琪

孫女 秀娟 孫婿 Chris Johnson 外曾孫女 胡嘉慧

孫女 秀雲 孫婿 周善 外曾孫女 周家俐

孝男 志剛 媳 陳碧雲 孫男 偉權 孫媳 方嘉慧 外曾孫女 周家希

孝男 志明 媳 羅月紅 孫男 偉平 孫婿 Peter Tran 外曾孫女 陳鏡豪

孫女 秀琼 孫婿 周善 外曾孫女 周家俐

孝男 志斌 媳 殷翠竹 孫女 秀菁 孫婿 周善 外曾孫女 周家俐

孝女 燕霞 孫女 秀婷 孫婿 周善 外曾孫女 周家俐

孝女 燕芳 婿 郭國欽 外孫女 郭蓉蓉 外孫婿 Brian Nguyen 外曾孫男 阮光達

孝女 燕美 婿 孔信文 外孫男 孔永強 外孫媳 鄧麗裳 外曾孫男 阮光樂

孝女 燕媚 婿 張狄超 外孫男 孔永康 外孫媳 鄭可兒 外曾孫男 孔令榮

外孫女 張寶瑤 外曾孫女 孔嘉麗

惠賜賻儀、花圈、花牌親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1974期 2024年4月4日-10日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

創意素描班

粵語實體課程

學習基本素描技巧和各種創意表達方式。以線條和影像為媒介表達內心情感，在輕鬆愉快的氣氛中，創造出屬於自己的美麗作品。

無需美術根底

5月4日至6月8日(六, 共5堂)
(5月18日休息)

上午11:30 - 下午1:00 二樓會議室
會員: \$45 | 非會員: \$68

須自備畫簿

查詢 何姑娘



和諧粉彩班

粵語實體課程

透過使用各種色彩繽紛的粉彩，創作出屬於自己獨特的藝術作品。由經驗導師從旁指導，讓您盡情發揮創意，享受繪畫的樂趣。

無需美術根底

5月4日至6月8日(六, 共5堂)
(5月18日休息)

上午9:45 - 11:15 二樓會議室
會員: \$50 | 非會員: \$75

另須自備顏料 或
由中心代購12色顏料，收費\$10

查詢 何姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

4月10日 (網上及粵語)

主題: 介紹卡加利7個最新發展項目
介紹擴建BMO中心、改造奧林匹克廣場等多個項目

講者: Jackyle

美善囑福計劃

Palliative and End of Life Care

善終關懷訓練

(照顧者及義工適用)

榮基護理中心為照顧者及義工提供培訓，認識文化對善終關懷的重要和影響，讓家人及義工能提供更合宜的照顧。

4月9日(二)

上午11:00 - 12:00

耆英會進行 | 費用全免

報名及查詢 黃先生 Ernest

動感柔力球

TAICHI SOFTBALL

國語&粵語 實體課程

集太極、羽毛球、網球等項目精粹而創編的運動。動作輕鬆自然、柔和緩慢又有趣味。常練習可舒展筋骨，並改善骨骼及關節的退化。本課程將提供柔力球運動所需器材。

5月2日 - 6月27日 (四, 共6堂)
(5/16, 5/23, 6/6休息)

上午 10:00 - 11:30

會員\$18 / 非會員 \$27

導師: 俞國成先生

查詢: 何姑娘

加東海洋省9天深度遊

出發日期: 2024年6月8-16日

集合: 凌晨4:30 卡加利機場

	會員價	非會員價
四人房	\$1880/位	\$1930/位
三人房	\$2080/位	\$2130/位
二人房	\$2280/位	\$2330/位
單人房	\$2960/位	\$3010/位

晨鳥優惠期至4月30日

特色:

- 天然美景: 參觀大瀑布、千島群島及磁力山等
- 人文風光: 參觀酒店古堡、哈特蘭廊橋等
- 費用已包括旅遊巴士，沿途酒店住宿連早餐及所有指定觀光點門票



查詢: 行政部 / 區先生

与艺术玩游戏

PLAY WITH ARTS



国语讲授

5月8、15、22、29日 (三, 共4堂)
上午组 - 10:30 - 12:30 或
下午组 - 1:30 - 3:30 (选其中一组)

耆英会地庫娱乐室

每组人数最多14人、須出席4堂
欢迎能听讲国语的会员参加
费用全免、需自备画簿、无须任何美术根底。

內容: 由专业导师带领参加者一起探索:
艺术与涂鸦、感官刺激、沙盘游戏及
用手偶说故事等表达艺术体验, 提升个人身心健康。

報名及查詢何姑娘

全景山小組活動

NORTHERN HILLS

每月逢第二及四的星期五舉辦活動

4月12 & 26日、5月10 & 24日及
6月14 & 28日(五)

上午10:30 - 12:30

借用場地: 卡城華人宣道會(北宣)

對象: 歡迎居住NORTHERN HILLS社區的會員參加

內容: 透過互相認識遊戲、健體運動及唱遊等, 讓會員輕鬆參與, 擴闊社交圈子及促進身心健康。

費用全免 請先登記 | 查詢及報名: 何姑娘

社區同行大使

探訪義工培訓及招募

培訓內容: 自我照顧及助人技巧、認識長者精神健康、哀傷處理及壓力管理

4月17日及4月24日(三)

上午9:30 至 下午4:30

耆英會地庫活動室

報名及查詢: 簡姑娘

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

(各大銀行及財務公司按揭收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)

Conveyancer

提供英語，普通話，廣東話服務

(403) 667-6632

(請留短訊 或 text)

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂

Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St. SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)





牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le (牙科醫生)
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一至 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
-----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部
即時加牙
英政府補牙
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

牙托專科技師
高義

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

啓事

本報網站較早前因受到黑客入侵，致使網站未能正常運作，現已完全修復，即日起讀者可以繼續在網上免費瀏覽本報，連日來承蒙眾多讀者以電郵、電話垂詢，各界對本報的長期支持和愛護，謹此致以衷心感謝!

加華報謹啓



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau

403-890-7623

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

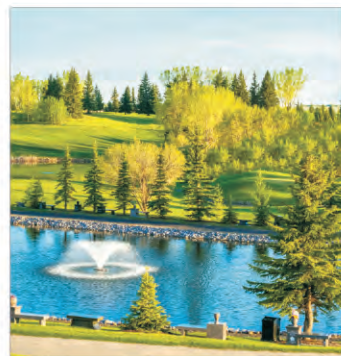


歷史永留萬代
回憶永存心裏
故人永恆紀念

Arbor Memorial 具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 ArborChineseCalgary.ca 了解詳情。



伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086 伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



2024年4月7日

上午11時至下午5時

卡城中華文化中心

197 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 4M4

文化藝術表演

舞龍舞獅

攤位市集

兒童天地 (傳統趣味遊戲、風箏手作)

嗜茶體驗

清明上河圖及風箏展覽



有意合作商戶歡迎致電或電郵查詢!

電話: 403-262-5071

電郵: info@culturalcentre.ca

www.culturalcentre.ca



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2024 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 / ④ JULY 22-26 /

⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 / ⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

EXPLORE

EARLY BIRD 早鳥優惠: (APPLY BY MAY 15 / 5月15日前報名)
每週 \$280+GST/WEEK
\$224+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)

REGULAR FEE 正常費用:
每週 \$320+GST/WEEK
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



英語標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日 (星期六)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 & 英文 & 韓文

開班最少人數: 4人

線上授課 + 一日親身授課



長者健身氣功八段錦興趣班

現正招生

主講: 健身氣功八段錦
輔助養生課程: 1. 預防腦退化手指操
2. 保潔保潔退化踏步操
3. 乾隆皇十六字長壽秘訣
4. 保健行血七方位甩手操

導師: 林桂榮教練

對象: 50歲或以上

日期: 4月5日至6月7日 (逢星期五)

時間: 上午10:00至11:30

費用: \$30+GST (十堂)



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上
人士報名

導師: Henry Way

費用: \$40 + GST (8 堂)

時間: 每週三 下午 7:00 - 8:30

日期: 2月21日至4月10日



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 3月23日至5月11日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



Power Yoga Course 力量瑜伽班

日期: 5月1日至7月3日 (星期三)

時間: 下午 6時15分至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月18日

時間: 每週六 上午10:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org

粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉^吉牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)
助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am
主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am
祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
(英、國)：週三 7:30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
成人/家庭團契：週六
(詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：(青少年)週五晚上七時半
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半(新生命團契)
(長者)每月第二週六上午十時正
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是 神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日，11:00~15:00
共修時間/六，09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初
課程/成佛之道入門精進班(中文，周日9:30-11:30)
阿含經講要(中文，周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
學習佛法減少煩惱，增加智慧
解決痛苦，獲得美滿人生。
走入中道正確學習佛法，邁向覺悟的人生
聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
介紹中禪林的教學綱要，歡迎您的加入!

中道禪林
www.middlepath.ca
中道書籍 免費結緣

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日早上11:00
主日學 每月第2、4個星期日早上10:00
成人詩班 每月第1、3個星期日早上10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日早上11:00
祈禱會 星期三晚7:30
婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
學習中心 星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)
請電：(403) 651-9833

牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020
(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

中國「富裕家庭」 哪個城市最多？ 香港排第幾？



富裕家庭 600萬資產 514萬戶

高淨值家庭 千萬元資產 208萬戶

超高淨值家庭 億元資產 13.3萬戶

國際超高淨值家庭 3,000萬美元資產 8.8萬戶

中國「富裕家庭」數量超500萬戶

胡潤研究院3月19日發布《2023胡潤財富報告》（下稱《報告》），大致呈現了目前中國財富家庭數量、地域分布情況以及人群畫像，包含中國內地31省市和港澳台地區共108個城市。這是胡潤研究院連續第15年發布《胡潤財富報告》。

《報告》顯示，截至2023年1月1日，中國擁有600萬元資產的「富裕家庭」數量達到514萬戶，比上年減少0.8%；擁有千萬元資產的「高淨值家庭」數量達到208萬戶，比上年減少1.3%；擁有億元資產的「超高淨值家庭」數量達到13.3萬戶，比上年增加3.8%；擁有3,000萬美元的「國際超高淨值家庭」數量達到8.8萬戶，比上年減少4.5%。

為何減少呢？胡潤百富董事長兼首席調研官胡潤表示：「2022年，疫情沖擊疊加國際地緣政治格局演變，全球經濟發展不確定性上升，全球範圍內主要國家的私人財富都受到不同程度的沖擊。中國15年來第二次出現高淨值家庭數量下降，總財富也比上一年下降3.6%。全球資產淨值達到或超過3,000萬美元的超高淨值人士持有的財富總量縮水10%，歐美平均縮水十幾個百分點。」

	富裕家庭(600萬資產)	高淨值家庭(千萬資產)
1 北京	73萬戶	29.9萬戶
2 上海	62.6萬戶	26.5萬戶
3 香港	52.2萬戶	21萬戶
4 深圳	17.8萬戶	7.9萬戶
5 廣州	16.9萬戶	7.3萬戶

「富裕家庭」分布：北京 上海 香港位列前三

若以城市來看，600萬元資產「富裕家庭」和千萬資產「高淨值家庭」的分布又如何？

《報告》顯示，北京依然是擁有最多600萬元資產「富裕家庭」的地區，比上年減少1.4萬戶至73萬戶；上海位列第二，「富裕家庭」有62.6萬戶，跌幅2.1%；香港則位列第三有52.5萬戶「富裕家庭」，跌幅2.6%。

而最多千萬資產「高淨值家庭」的城市，依然是北京29.9萬戶位列第一；上海26.5萬戶位列第二；香港21萬戶位列第三。

若以省份計算，廣東成爲最多千萬資產「高淨值家庭」的地區，比上年減少8,000戶至30萬戶。

千萬資產「高淨值家庭」企業主過半

從人群構成情況來看，在千萬資產「高淨值家庭」中，企業的擁有者即企業主，這部分人佔到52%。企業資產佔其所有資產的61%，他們擁有180萬元的可投資資產（現金及部分有價證券），以及價值500萬元以上的住房。

緊隨其後的是金領，主要包括大型企業集團、跨國公司的高層人士，他們擁有公司股份、高昂的年薪、分紅等來保證穩定的高收入。這部分人佔34%，比上年增加4個百分點。他們財富中現金及有價證券部分佔57%，平均擁有700萬元以上的房產。

不動產投資者佔6%。不動產投資者主要指投資房地產，擁有數套房產的財富人士。投資性房產佔他們總財富的58%，平均價值超過1,000萬元，現金及有價證券佔比低於10%。

中國APP出海「霸榜」

聽勸

美國年輕人 流行到小紅書上「聽勸」？

中國的社交平台小紅書上從幾年前就刮起一陣「聽勸」潮流，但從今年開始，參與其中的外國人卻突然增加。他們手持寫有「聽勸」或是「help me please」的白紙，並附上自己的臉部、全身以及側面照片，尋求中國網民的「爆改」建議。

《華爾街日報》一則報道指出，美國年輕人已經厭倦了西方社交媒體如Instagram上的虛假讚美和公然羞辱，希望得到誠實而友善的回饋，因此越來越多人上小紅書求助於中國網民，「聽勸」。

報道稱，20多歲的美國年輕人為了跟上最新美妝時尚潮流才加入小紅書，他們會得到具體建議，例如給理髮師參考的圖片、建議模仿的明星或YouTuber人選，有些甚至直接幫諮詢者製圖，類比改變造型後的效果。

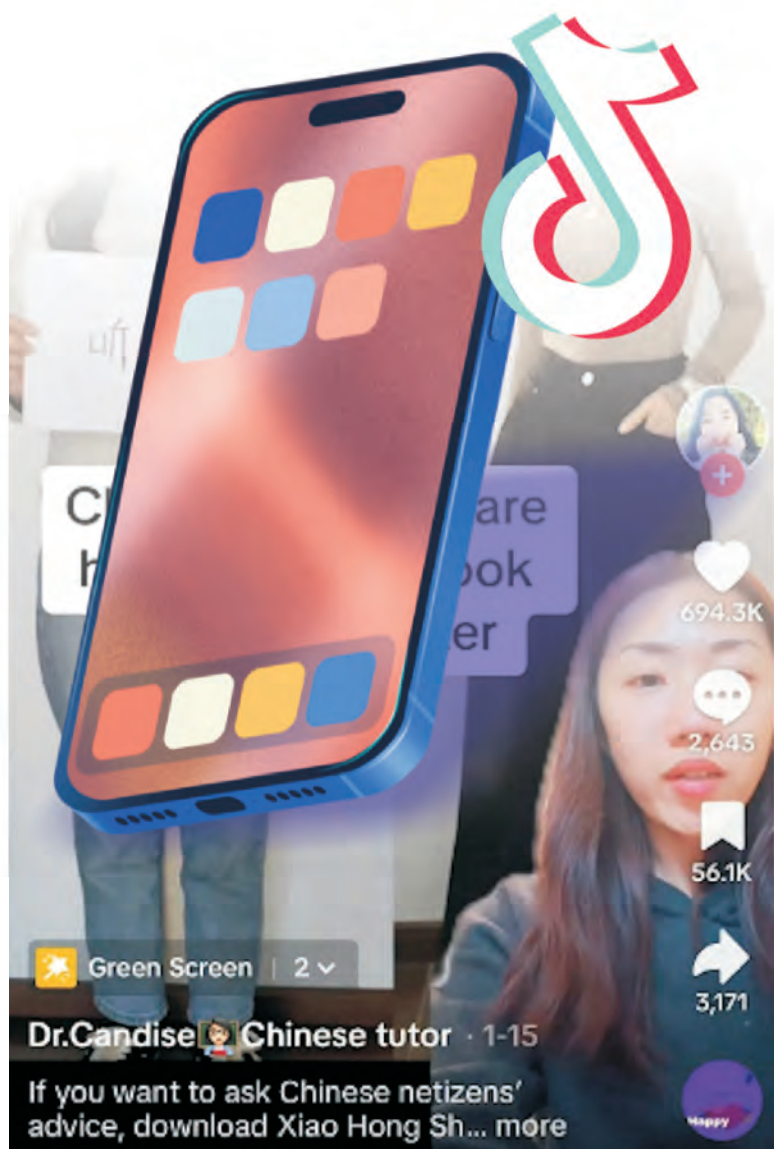
一名受訪者稱，在美國討論社區平台Reddit有人讓她去做整形手術，而在小紅書上，她則收到不要再穿黑色衣服、留個劉海的建議。另一名黑人用戶則說，在其他平台上，有人讓她漂白皮膚。但在小紅書上，她收到的建議是：化妝、造型和鍛煉。

「聽勸」文化打動美國網民？

這一波「聽勸」潮流讓小紅書多了不少美國用戶，當前在小紅書的「聽勸」詞條下方，還有專門的外國人板塊。一些積極和中國網民互動的用戶，甚至會連續多天發帖，對比「聽勸前」和「聽勸後」的照片。

中國互聯網上的聽勸潮流，源於去年11月，一名移民美國、擁有約200萬粉絲的博主Candise Lin（林玥）在TikTok上分享小紅書上的素人通過「聽勸」，從普通變得光彩照人的故事，並鼓勵外國網民下載小紅書，向中國網民尋求改造建議。

林玥說，西方社媒上大家追求政治正確，有時候會過度誇獎。因此那些真正想討論問題的人，會選擇小紅書。如果說從文化上看，小紅書塑造的社區文化彌補了西方社媒生態的缺口，帶來了一次可能是無心插柳的海外獲客，那麼從商業的角度而言，一名博主的講述，就能帶來一批新用戶，則反映出了TikTok的強大的引流作用。



TikTok的引流魔法？

TikTok在全球有10億用戶，美國佔比最大。懂得在TikTok運營，是打開美國市場必不可少的鑰匙。但小紅書遠算不上最懂得利用TikTok幫自己推廣的中國公司。中國數碼出版企業中文線上的子公司「ReelShort」崛起為美國最受歡迎的短劇應用，而它的主要引流方式之一，就是TikTok。

用戶可以在TikTok上免費看到ReelShort提供的前幾集，故事積累足夠懸念，就在關鍵情節掐斷，需要付費或看廣告才能看到後面發生的事情。

不過，在中國科技和財經行業的自媒體看來，這不過是「尋常套路」。中文線上在2020年已在抖音上參與過非常卷的短劇推廣，現在到競爭更少的TikTok來，手法嫻熟不在話下。

TikTok是字節跳動在抖音之後推出的海外版短影片平台，抖音開始得更早，從業人士也更卷，但在底層演算法，尤其是哪類影片能獲得更多推薦的邏輯上，抖音和TikTok有很大的相似性。這也讓中國互聯網企業對TikTok的瞭解更深入，運營更熟練。

短劇公司尚且如此，那些與TikTok師出同門的應用，更一一利用TikTok的流量紅利，成為了細分領域的領頭羊。截至3月27日，字節跳動一款名為Gauthmath的數學教育APP，在美國教育類應用排名第二，僅次於知名學習軟體Duolingo。

今年3月以來，下載量超過了TikTok的剪輯軟體CapCut，是字節跳動旗下視訊短片工具「剪映」的海外版。字節跳動的另一款類似於小紅書的社交軟體Lemon8，也在今年迅速崛起，登上了美國App Store下載總榜前10名。

中國製造霸榜應用商店？

中國APP「霸榜」的情形，從去年就開始出現。互聯網數據資訊平台SenseTower的數據顯示，綜合應用程式下載排行榜上，除了字節系的TikTok和Capcut，電商軟體Temu和希音（Shein），也長期處在前10。

遊戲公司更是出海美國的先鋒。根據去年12月的資料，美國iOS遊戲暢銷榜策略榜單前10名中，有8家是中國公司或中國公司控股公司開發的遊戲。

社媒X的網民說：「曾經超市貨架上是中国製造的商品，現在APP貨架上，也是中国製造了，只是沒有了『MADE IN CHINA』（中國製造）的明顯標籤罷了。」

《華爾街日報》一篇文章指出，中國企業一個被忽視的重要優勢是，過去10年，中國移動互聯網飛速發展，海外應用被擋在外，內部競爭極其激烈。在13億人口大國爭奪用戶的殘酷競爭經歷，讓中國企業比西方對手佔優勢。

出海美國是好的時機嗎？

在內卷中存活的經驗，讓中企有底氣闖蕩美國市場。在內容上，類似於小紅書上的「聽勸」文化，也開始被一些美國用戶接受和喜歡。美國市場本身也在經歷經濟的復蘇。

看起來，當前正是中企出海美國的好時機。但地緣政治和中美競爭的大背景下，在應用商店上架中國公司的應用程式，和在超市貨架裡擺上中國製造的商品，已不可同日而語。

以TikTok為例，美國眾議院在本月以壓倒性的多數通過法案，要求字節跳動出售其在美國的業務，否則將面臨全面被禁的命運。

此外，根據美國總統拜登上月底簽署的行政令，禁止將特定類別的美國人的使用者資料出售給「受關注國家」，包括中國。

《彭博社》指出，這些新限制可能改變美國官方同中國公司打交道的方式，從社交網站TikTok到生物技術公司等都會受影響。也有分析稱，華盛頓正試圖通過這項行政令趕上中國政府的做法。

審查也不僅來自美國。Shein公司儘管在中國成立，但沒有在華業務，總部也已搬遷到新加坡。但當去年11月，準備上市的Shein向中國證監會尋求澄清時，證監會仍然表示，需要對其進行審查。

中美兩國不斷尋求對等的安全措施，地緣政治的影響在短時間內不會消失。儘管如此，商業的根本驅動力仍然是爭取更大利益，而非避開風險。這也是為什麼，雖然兩國政府間繼續較量，企業卻仍在前仆後繼地挑戰美國市場。



迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電煤業冷業
 爐爐機器器除塵管庫屋
 爐爐機器器除塵管庫屋頂
 爐爐機器器除塵管庫屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca



SAKURA

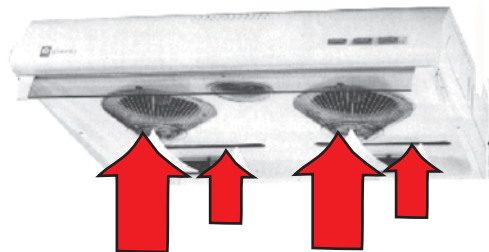
廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機

兼代理各式優質廚房電器用品

全球最新全自動感應抽油煙機

劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意

請電: 403-830-9138

Bill (粵語)

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

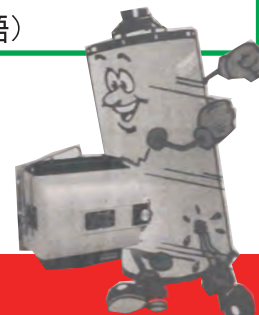
抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)
專業 價優 快捷

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body Collision & Refinishing
新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍：
■ 保險索賠
■ 車身修理，刮痕修復，噴漆
■ 機械檢測，維修，保養
■ 冰雹修復
■ 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

宋記專業裝修

緊內瓷圍廚水舊土
急外磚牆房喉屋庫
修油地陽浴水翻裝
理漆板台室電新修

手提：**403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell:403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell:403-619-1238

Bay 17, 2219-35Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel:403-291-5574 Tel:403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)
403-399-3120

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司
Goodway Plumbing & Heating Ltd.專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
喉房外花道渠欄外窗
電浴翻地排陽油
燈室新板污台漆
36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

專 商 圍 廚 瓷 門 水 舊
業 業 欄 房 磚 窗 電 屋
油 住 陽 浴 膠 修 維 翻
漆 宅 臺 室 板 理 修 新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

美麗園藝公司

專業承接：

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝 ● 擋土牆
- 花園、草皮 ● 庭院設計、規劃、施工
- 露台 提供Bocat推土機服務



587-703-6698 唐生

啓事

本報網站較早前因受到黑客入侵，致使網站未能正常運作，現已完全修復，即日起讀者可以繼續在網上免費瀏覽本報，連日來承蒙眾多讀者以電郵、電話垂詢，各界對本報的長期支持和愛護，謹此致以衷心感謝！

加華報謹啓

**iPhone 16 Pro 外型曝光****不鏽鋼中框 | 增實體拍照鍵**

蘋果iPhone 16系列即將上市，備受關注。據最新消息，該系列將採用更加光滑亮麗的鈦金屬中框，使其達到不鏽鋼效果。這一設計與之前的高亮金屬材質相似，但去年引入的鈦金屬中框已經讓許多用戶感到失望。此外，右側中框還將新增一個拍照按鍵，可以進行照片和視頻拍攝，並通過觸控實現變焦等功能。

在硬件配置方面，iPhone 16 Pro整體上延續了前作的設計思路，正面採用熟悉的動態島設計，並且這次該機將分成左右兩個島。屏幕邊框進一步收窄，屏幕尺寸從6.1英寸提升至6.3英寸，機身三圍是149.6?71.4?8.4mm。處理器方面，iPhone 16和iPhone 16 Plus將繼續搭載A17 Pro處理器，而兩個Pro版則將搭載最新一代的A18 Pro處理器，並配備四重反射稜鏡，支持5倍光學變焦。

據傳，在今年9月我們將看到全新的iPhone 16系列與大家見面。雖然目前還缺乏更多詳細訊息，但我們可以期待它帶來更好的性能和創新功能。

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅
承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
• 暖氣爐
• 冷氣機
• 熱水爐

屬龜壺 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 **403-399-2445**

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon

403-891-9283 歐生

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年
經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理

免費估價

- * 行人路
- * RV 泊位
- * 庭院
- * 路邊
- * 車房路
- * 梯級

電話：**403-604-4282** Sam (英語)

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

M&M

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

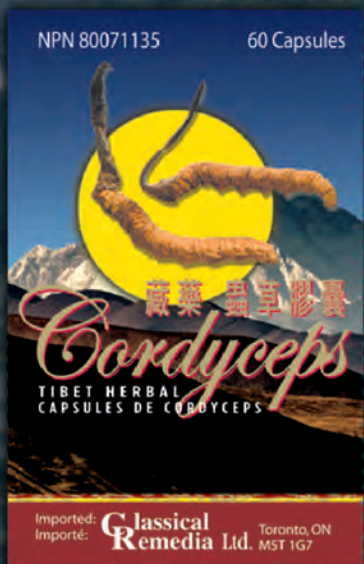
更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

精力充沛 強身健體

西藏精華 西藏蟲草膠囊

NPN 80071135



蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。

各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

一家團聚 聚餐好 澳洲美人魚罐鮑



澳洲名牌 天然野生，
無污染，口感佳，
真正深海鮑魚香味
可造菜，伴麵，煮粥，
炒飯

備有
一頭半及二頭

無添加

不含化學漂白劑「二氧化硫」
及添加劑聚合磷酸鹽。
保持鮑魚原來色、香、味。

淋滑美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，
小心拿出罐頭地打開，切薄片，配青菜或
花菇。用豆粉開半碗水加確內鮑魚湯加
2茶匙糖，3湯匙蠔油埋火，上碟前加1茶匙
麻油，增加光澤。

紅罐頂寫明
美人魚鮑魚

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.



岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠
首創濃縮丸 風行中外80餘年

佛慈阿膠

信心保證



國藥名牌

佛慈正阿膠 (250g)
補血止血，滋陰潤肺，補鈣強筋健骨，
益智健腦，養顏抗衰老；成年及
長者適宜。每次用量 3-10克。

送

佛慈正阿膠名牌出品，
真空金屬禮合庄。
送阿膠小冊子一本內有
(阿膠食譜及阿膠合桃紅
棗糖制法) 和精美禮品
袋一個。

- 認明岷山商標，及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼)。全屬首項 GMP 水平中成藥廠。
- 市面上首間 NPN 中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬，農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
- 市面上首間原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

用戶熱線：(416) 532-1762 · 各大中藥房有售

痰多容易養菌；除痰可以快些康復。



非洲海底椰標
"SEA-COCONUT"
註冊商標
海底椰標
止咳露
止咳、除痰、潤喉、順氣良方

非洲海底椰標
"SEA-COCONUT"
註冊商標
海底椰標
止咳露
止咳、除痰、潤喉、順氣良方

海底椰咳糖
含豐富薄荷；大茴香。止咳、喉痛、
通鼻塞、除痰、除口氣；潤喉提神。
錫袋獨立衛生包裝。

(16粒/盒)
NPN80051572

海底椰止咳露
含豐富除痰藥草。對慢性支氣
管炎及感冒所引起咳嗽痰多
均有幫助。

NPN80004997 177ml

最緊要除痰

真棒!

非洲海底椰止咳露·止咳潤喉糖

各大中西藥房及超市均有售 * 用戶熱線：(416) 532-1762

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生物業維修
 Watson handyman services
<https://crystal6330.hocoos.com>
403-376-9388
 承接
 各種家居維修或地下室出租屋或家庭影院裝修

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	移民服務	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	律師樓	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	基督教銘恩堂 403-252-7790
按摩、美容、髮廊	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	宗親會
電腦公司	馬力律師 403-263-1938	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	周慧儀律師 403-261-0645	溯源堂 403-266-1784
燒臘 麵家	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	汽車維修	台山會館 403-263-1093
裝修工程	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	駕駛學校	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	東方駕駛學校 403-248-8048	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	國際駕駛學校 403-280-0303	福建同鄉會 403-263-8899
跌打	招牌 / 廣告	梁忠孝堂 403-262-2284
趙威跌打醫館 403-680-3813	華美膠片招牌 403-606-0621	伍氏宗親會 403-276-5599
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
		江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬



靠氣功師傅醫好：
真係搏一搏！



張可頤：會患病養和醫生都有計

張可頤近年幕前作品減少，不過月前參演的賀歲片《臨時劫案》獲得不少好評，她在

戲中的演出亦令觀眾驚嘆，畢竟張可頤今年已經有54歲（電影拍攝時52歲），但依然保持非常好的狀態，著實不易。

與張可頤專訪當日，近距離觀望下，可以證實電影中的她並沒有靠後期修飾，皮膚貨真價實地好，真人更年輕過上鏡，令人嘖嘖稱奇。但現在的張可頤從當年走過來其實不容易，曾經因為一個病，令她整個外型完全變了樣。

曾患情緒病？

當年張可頤被指有情緒病，但其實不是，她真正患上的是甲狀腺病，會導致情緒失控，荷爾蒙分泌有些偏差，她說：「我就係呢個經歷裏面呢，我感受到當情緒失控既時候係個種不知不覺同埋自己根本唔察覺、唔認知根本連呢個認知都無呀！」

原來一直以來，在學校、在社會，由細到大都沒人灌輸過這些知識，一個人的內心和情緒，以及周圍發生的事物，它們之間的連貫性是什麼？如何避免這種情況發生？當時的張可頤開始對自己以前學回來的東西感到疑惑，決定開拓新層次的知識高度。「我想可以去分享畀多的一般既周圍既人，佢地學校學唔到，或者未必知道的東西，我想話畀佢聽『喂會咁樣的喎』，你唔好淨係以為自己做好多運動，你食得好乾淨，你早睡早起就一定無事，絕症唔關你事，我一定唔會有生命危險，但係情緒病都一個killer來的，情緒病都可以要你命，咁所以呢個就係我好初期的時候，我會realize到一個認知，所以我就好鍾意在我唔做幕前的時候，我想去做多一些呢些事囉。」

修心修行控制情緒

自從患病後，張可頤開始去修心修行，以前以為一些虔誠的佛教徒才會做的事情，原來是每個人都必須經歷的，是學校沒有教給我們的。她說：「因為我唔知點樣控制情緒，我細個會覺得情緒要來喇，咁咪來囉！我點知點控制的，無人教我這些，媽媽爸爸都唔識教係咪？原來我更多了認知之後，我會覺得原來情緒開始自己控制架喎，你問我係咪好討厭情緒，唔係，但係我點樣可以控制到唔俾情緒去擾亂我個心呢？或者一個情緒，令到我影響我生活或者影響我人際關係，或者影響我自己本身的健康呢？咁你就一定有個技巧，或者一些認知去知道我點樣適當時候利用情緒唔需要的時候，我點樣擺埋佢一邊，佢只不過係我工具來的。」

對於不懂得控制自己的脾氣，相信很多人都經歷過或見識過，張可頤不是那種會向別人發脾氣的人，但會自我折磨，不斷地困擾自己，導致很少爆發情緒。「我不是那種會向別人發脾氣的人，但我會自我折磨，不斷地困擾自己，導致我很少爆發情緒。」但作為一個演員，情緒的收放自如好重要，亦是一個矛盾位，她笑說：「多少神經病來的！喂，必須呢個係，所以你咪就要分得好清楚，呢個係技巧來的，但我覺得唔應該係演員淨係咁樣，其實好戲之人邊在台上。是凡間啦，大把好戲的人，可能比我們更好戲。」

靠氣功師傅成功醫好

最終這個病，西醫幫不到她，當初因為對這種疾病缺乏認知，她就像一個無知的人一樣，甚至以為只需要休息一段時間就能恢復，吃西藥，但藥物後來使張可頤身體產生了抗拒，導致外貌完全改變，嚴重影響了她的生活。「最後我係氣功師傅醫返。一年時間度喇，我所理解的氣功，其實係一切都係能量，呢個宇宙間一切都係能量。點解你會有生病，生病就係你體內的能量失衡，某些東西失衡，可能係在你的心肝脾肺腎某個器官裡面，你的氣失衡了，可能你的氣，可能又係等於能量啦！」

奇妙吧？靠氣功師傅成功除病，其實她當時也是賭博心態，「我那時真係搏一搏呀，因為我那時係用了2、3年時間都搵唔到一個好徹底醫到的方案，個醫生都同我講，個養和醫生同我講了可能輕則係一年半載，中則即係中間位，可能幾年好番，有些係成世都要食藥，咁我就永遠在一個無止境的大海裏面呢，那度浮沉。我諗係人生的最谷底架啦，即係如果我唔係天生有少少樂觀，我諗我自殺都死了。」她指當時自己開始信教，對地球以外的知識感興趣，人所信仰的是什麼？存於這個世界的教誨真理是什麼？開始重新思考從學校和社會所教導的事物，「開始覺得what have I done wrong，點解會deserve一個咁的病？我又冇做過壞事，我又唔會害人，我又冇做過一些陰質事，點解好人有好報，壞人有報應，我話都唔係的？都唔係的！」

幸好，當時張可頤並沒有被這個病打敗，雖然想得很灰色，但依然重新展開她的新生活，「我彈翻起身囉，我唔忿氣囉！我唔甘心呢些學返來的東西是錯的，唔係的，即係呢個係我自己同我內心自己的掙扎打架，我同任何人講都係『你唔好諗咁多事啦，呢些東西咁深奧，諗咁多了做咩』，但我係唔甘心囉！」

與宣萱、佘詩曼傳不和 本尊親自解釋當時情況

張可頤和宣萱的不和傳聞傳了很多年，年紀只相差一歲的兩人當年備受無線力捧，再加上以為年資相若和同樣擁有鬼妹



仔性格而經常被人拿作比較。據悉，當年宣萱被傳媒追問為何劇集《難兄難弟》未能如期煞科，她直指因為張可頤經常遲到而拖慢進度，而張可頤亦隨即反擊表示因為宣萱經常大笑而NG，自此兩人誓不兩立，同年開拍的電影版《精裝難兄難弟》亦兩個只能活一個，將宣萱的角色交給舒淇演。

張可頤和宣萱不和傳聞傳出之後，兩人於同年依然合作拍《美味天王》，不過兩人的角色都因為各自有各自的感情線而沒有太多同場戲份，但兩人依然拒絕再合作。直到張可頤於2005年患抑鬱症兼甲狀腺功能亢奮要停工休息兩年，大病一場之後她決定要重拾健康和放低執著，近年更高調談及過往的恩怨：「其實說聲對不起就好的事情，以前真的太容易失控了。」兩人於2019年於宣萱的舞台劇《大辭職日》後台世紀合照，獲外界忖測是冰釋前嫌之舉。

除了宣萱，張可頤亦有和佘詩曼傳過不和。傳聞起源於約2003年張可頤剛奪得視后之後，暗忖佘詩曼要更加努力，到後來兩人拍攝《金枝欲孽》，張可頤疑臨時加戲令佘詩曼不堪。不過，兩人在兩年前一同亮相內地綜藝節目《無限超越班》，再一次同台重現當年《金枝欲孽》的戲份，看來再無嫌隙。

早前張可頤接受《香港01》專訪時，親自解釋當年的情況，她說：「從來係我覺得係新聞的渲染係非常之娛樂性的，我鍾意的。當時我好細個那時就唔明，但係娛樂性的新聞就係要咁娛樂性！咁你話我同Jessica（宣萱）係咪真係話火爆到要打交咁滯呢？根本就唔會有呢些事囉！咁我覺得好多啦，我唔知點樣解釋好啦真係。」

至於佘詩曼，張可頤則覺得大家太有想像力，「我覺得真係想像力太過豐富，真係太過豐富啦！以前我們拍電視劇的，一些女演員根本係無時間去搞好多私人的問題，連媽咪、屋企人都係好少時間。我覺得時間可以證實到囉！我們好多時候會離開了TVB，我們都有見面啦，譬如話我們在綜藝騷、就算Jessica做舞台劇我都有去睇呀！咁我覺得其實都係好娛樂的新聞囉！」最後她對於冰釋前嫌一說，她指從來無冰又何來釋呢？

早餐陷阱

吃錯燕麥 血糖飆升

3款雞蛋要小心!

專家教 降膽固醇要點食?

懶人早餐做法

現代人忙碌，懶人早餐如何準備？
傳統燕麥片可以這樣準備：

- **材料**：準備燕麥片、水（或牛奶）、適量的調味品如蜂蜜、果乾、堅果等。
- **比例**：燕麥和水（或牛奶）的比例是1:2或1:3，視個人口味而定。
- **煮熟**：把燕麥片和水（或牛奶）一同放入鍋中，用中小火並持續攪拌。煮沸後，轉小火繼續煮10~15分鐘，直到燕麥煮熟並達到理想的質地。
- **調味**：煮熟後可以加入蜂蜜、果乾、堅果等調味品，如果喜歡更稠密的口感，可以在燕麥中加入切碎的水果或其他配料，自由調整食材和調味品，以滿足自己的口味和營養需求。

早餐吃什麼最健康？許多人早餐推薦雞蛋、燕麥等當作早餐，這些看似健康的早餐，卻潛藏健康風險，導致血糖飆升、高血壓、高血脂等問題，專家教懶人健康早餐怎麼吃，選對燕麥達到降膽固醇和幫助血糖控制。健康早餐許多人都會選擇雞蛋和燕麥，也常會忽略以下潛在健康風險：

1. 雞蛋

多數人喜歡吃雞蛋當早餐，烹飪方式對健康也很重要，尤其生蛋、溏心蛋、半熟蛋存在沙門氏桿菌風險，建議全熟或熟度適中。水煮蛋可以放多久？水煮蛋應在煮熟後迅速冷卻妥善保存，最好於煮熟後的1周內食用完畢。

2. 燕麥

快熟燕麥片和即時燕麥片中通常含有大量糖分和經過高度加工，這可能導致血糖飆升，增加健康風險。且在加工過程中可能會使燕麥中的某些營養成分流失，包括維他命、礦物質和膳食纖維，建議挑選低糖或無糖選項，或是保留更多營養價值的傳統燕麥片，更有益健康。

燕麥吃錯導致血糖飆升？

即食燕麥片和燕麥粉的加工程度較高，可能導致血糖飆升，特別是快熟燕麥片或添加了糖分和其他調味的燕麥產品。這是因為高度加工的燕麥片和燕麥粉會使澱粉更容易被身體吸收，進而迅速升高血糖水平。若長期食用高升糖指數的食物可能與一些健康問題相關，包括血糖控制困難、體重控制困難、代謝綜合症風險增加，如：高血壓、高血脂、腰圍肥胖，心血管疾病風險增加以及炎症反應。

此外，燕麥片可以作為健康飲食的一部分，也建議搭配均衡飲食和適量運動，這樣才能更好達到降低膽固醇、降血脂和控制血糖的目標。如果有任何基礎疾病或特殊情況，請在飲食前諮詢醫生或營養師的建議。





做法：

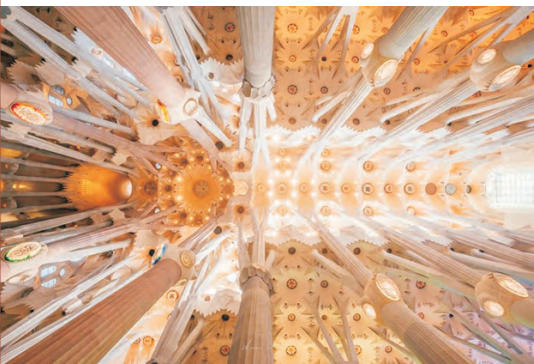
1. 將帶皮五花肉洗淨切塊，記得瀝乾或用紙巾吸一下水分，以免等會兒油爆哦！
2. 另起一鍋中小火，加1小匙沙律油放入砂糖，待糖溶解煮成焦糖起泡後，放入五花肉用筷子把每一塊五花肉都沾上焦糖，用筷子翻一下面！這個就是可以讓肉上色的重要步驟！
3. 再嗆入少許米酒去腥
4. 加入醬油、開水（開水要淹過五花肉）、蔥、花椒粒、八角、乾辣椒及月桂葉
5. 開中火煮滾後改小火燉煮，此時試一下味道可以再調整鹹度，再以小火燉煮約50分鐘（過程要時常翻動一下，以免焦黑）
6. 燉煮50分鐘後熄火，此時確認五花肉是否為自己喜歡的軟度，若想吃軟爛一點可以再延長燉煮，若已是自己喜歡的軟度即可熄火！

不少常見的菜餚都會使用一些辛香料或中藥材來提味，而常見的家常料理「滷肉」大多是用滷包、八角來增加香氣。有一名台灣家庭主婦就透露自己發現燉煮滷肉不放滷包、八角，反而放3種東西，吃起來更好入口，貼文一出也引起不少婆婆媽媽的討論。

這名台灣家庭主婦在Facebook「家常菜」發文表示，自己年近60歲才發現滷肉不放滷包和八角，氣味會比較溫和好入口，現在她都會在滷肉裡加入冰糖、醬油（豉油）和月桂葉，這也是香氣的主要來源。

燉煮至入口即化，香而不膩！實在太好吃啦～希望孩子們長大記得想念媽媽的滷五花肉！

- 帶皮五花肉 2條（約600gx2）
- 沙律油 1小匙
- 砂糖 2大匙
- 米酒 少許
- 醬油 1/3碗（一般吃飯的碗）（約80g，1/2量米杯）
- 開水 1碗（一般吃飯的碗）（約240g，1.5量米杯）
- 花椒 少許
- 乾辣椒 2-3根
- 八角 2-3顆
- 月桂葉 2-3片
- 蔥 3-4根



建造一個多世紀

巴塞隆拿聖家堂

料2026年完工 迎高第逝世百年

西班牙巴塞隆拿著名地標、建築大師高第 (Antoni Gaudi) 的未竟之作聖家堂 (Sagrada Família) 興建逾140多年後，有望在2026竣工，由「世上最大未完工天主教堂」變為「世上最高天主教堂」。若如期建成，可趕上高第逝世100周年。

聖家堂網站3月20日發表年度報告稱，教堂自2023年4座代表四聖史 (Evangelists, 即福音書作者) 的尖塔完工後，工程已進入最後階段，預料聖母升天教堂 (Chapel of the Assumption) 會在2025年建成，代表耶穌基督的尖塔則會在2026年竣工。

聖家堂始建於1882年，高第1883年接手後大幅修改設計，將教堂由哥德式改為加泰隆尼亞現代主義風格。他之後更在工地長住數十年，並在1915年起專心埋首建設，但到他1926年意外去世，教堂亦僅完成了10至15%。

高第離世後，遺體獲葬在教堂地下室。因工程主要依靠私人捐款，此後便資金緊拙，施工因而放緩。1936年西班牙內戰期間，伊比利亞無政府主義聯合會放火燒毀教堂地下室，到1939年重啓工程時，只能依照殘存的計劃、照片繼續建造。

聖家堂共有三個立面 (façade)，呼應《聖經》不同部份，包括東面的聖誕 (Nativity) 立面、西面的受難 (Passion) 立面，以及南面的榮耀 (Glory) 立面；垂直的18座尖塔則象徵十二門徒、四聖史、聖母與耶穌，呼應教堂名字中「聖家」一詞。

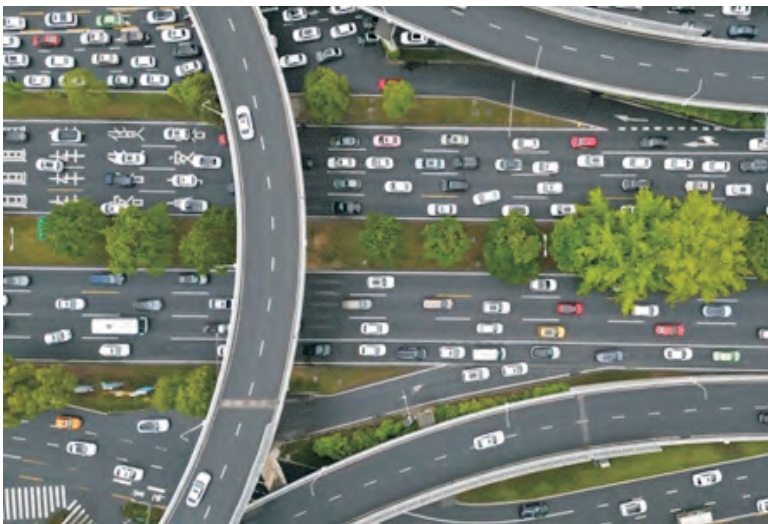
高第生前要求聖家堂的高度不可超過巴塞隆拿蒙特惠克山 (Montjuïc) 的最高點，即必須矮於180米，理由是自己作品不應僭越上帝的創造。代表耶穌的尖塔位處教堂中心，是眾尖塔中最高、最大的一座，預料建成後高172.5米，遵從高第意願。

聖家堂2005年被聯合國列為世界遺產，成為世界上唯一尚未完工就入選的建築，但直到2019年6月才取得市議會批出的建造執照。政府直至當時仍未能證實會批准1885年提出的首宗申請，意味從未停止修築的聖家堂，已非法營運逾一世紀。

中國哪個城市汽車最多？竟然是……



內地有超過3.3億輛汽車，但哪個城市的汽車最多，很多人都沒猜對？



成都無限購 不限行

據內地傳媒報道，成都汽車多的原因，除了因為當地有發達汽車工業，亦是因為成都沒有像其他大城市一樣限制購買，也沒單雙號限行措施；內地不少大城市為解決交通擠塞，規定尾號為單數的汽車，只能在單號日子行駛，雙號的只能雙日使用。

在成都和北京之後，中國汽車最多的第三至十名城市是重慶、上海、蘇州、東莞、鄭州、西安、武漢和天津，排第十名的天津也有411.7萬輛汽車。



北上廣深全不是？

內地公安部的統計數據顯示，截至2023年9月底，全中國汽車最多的城市，並非很多人心目中的北、上、廣、深四個一線城市，而是四川的省會成都。該市全市共有汽車639.5萬輛，略多於排第二北京的638.4萬輛。

論人口，北京、上海都比成都多；論GDP，北京、上海、廣州、深圳，甚至重慶和蘇州都比成都要高，北京和上海的GDP更比成都高不止一倍，為甚麼最多汽車的會是成都？



香港機動車不足百萬

香港又何？香港2022年共有機動車輛92萬多輛，與內地很多城市相差甚遠。

要注意的是，內地的汽車和香港的機動車輛概念不完全一樣，內地的汽車不包括電單車，而香港的機動車輛則包括；香港的電單車大約有10萬輛。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

埠仔炸爐

亞省埠仔中餐，高薪誠聘炸
爐一名，包食宿。有意請電：

1(403)528-3399

(30L)


stiles 建材公司誠聘

倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘
新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒
及外判員工多名。有醫療及牙醫保險。

(403) 992-6278 普通話
(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試

(35)

T恤袋/環保袋 大減價



Large : 30cmx60cmx20cm

500個/箱 \$50

Small : 23cmx46cmx15cm

500個/箱 \$35

Contact : JAMES
403-862-8008

(29L)

西南唐餐館高薪誠
聘全職炒鍋，全職
油爐，幫廚，有意
者請電：
5878933248，余生⁽³⁴⁾

東北區佛記粥粉麵
飯請兼職炒鑊有意
請電：403-250-
8436 或 403-714-
6816 ⁽³⁴⁾

中餐館近 Edmonton
Trail，誠聘有經驗
執碼，有意請電：
825-735-5708或留
信息。 ⁽³²⁾

中央街鳳凰軒
誠聘全職有經驗按板
一名。有意請電：403-
862-3128，或到1518
Centre St NE, Calgary
面洽。 ⁽³²⁾

海城餐館

現聘請

全取送餐司機一員

有意者請電：洪先生
403-246-4242 或
403-966-6839

(33)

BUBBLEMANIA CAFE

455 16Ave N.E.

誠聘晚間洗碗，工作至
零晨，需自備車輛。有
意者電(403)708-8832
王先生洽 ⁽³³⁾

福臨門

Country Hills 現聘請
全職或兼職洗碗、
Cashier 及廚房幫
工。有意者請電：梁先
生 403-819-8000 ^(22L)

唐人街河濱大廈
管理處聘請清潔
工一名。有意請
電：403-265-2003

(35/8)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

CLASSIFIED AD.



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: (587)-812-8813

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(30L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電 : 1-403-866-1038

(32L)

Granite Gallery

誠聘

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電: 403-998-7303 Helen (40L)

誠徵全職長者護理員

負責照顧 Edgemont 區
90多歲女長者日常起居飲食及家居清潔工作，每週五天。

要求體健及講廣東話，有
長者護理常識及經驗，具
有烹調及清潔技巧與能
力。

待遇約3xxx，具體面議。
有意請電聯: 587-717-
7443 何先生 (32)

Hana sushi
1807 -4 street SW
洗碗兼幫廚一名
壽司吧一名
廚房一名
工資加小費，短信或
電話403.470.5818

(31)

西北Edgemont中餐館

誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。
薪優糧準。

有意請電:

403-547-0239 (06L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗
以上，需懂英語、調酒。
有意請電: 1-403-762-
3939 楊生 (21L)

卡誠南邊中餐館現聘
全職: 炒鍋兼炸爐師
傅和幫廚有意的請電
聯7788832237鄭先生或
親臨面洽 4307-
130Ave#27 SE Calgary.
(31)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜
廚師，燒臘師傅及學
徒多名，洗碗及麵檔
幫廚，有經驗企檯。
有意請電:

587-351-0788

(13L)

福臨門Marlborough

現聘請點心部拉腸粉
員工。
有意請電:
403-819-8000梁先生洽
(16L)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

聘請

萬利來超市誠聘全職燒臘師傅，肉擋員工，廚師。有意請電 403-200-9618 (95)L

房屋出租

Coventry Hill,大套房出租，近T&T，巴士站，學校，免煙籠電：587-718-8980 (34)

Wilson Mark
麥光儒

盛世地產

403-680-2638

N.E.大型商場賺錢唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。

開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft，東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000，連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$320,000

SE 按摩院出讓

開價\$38,000
租金\$2,500(全包)

市南京粵心酒家/ 請炒鑊、幫廚、洗碗、送餐4036132852 陳生 (31)

Huntview樓上1房，學區，交通方便，男，學生，國語，價優，免煙籠。403-708-8566 (34)

生意出讓

西北區中餐館出售，近大學、醫院、旅館，廚房大，廳能放50座位，生意穩定，開價13萬8千9百，有意請聯繫 587-500-9391 (33)

生意出讓

店主自售

市南(亞洲式)餐館廉讓。最近全新裝修，約100座位，大量停車位，售價18萬。有意者請電：403-714-3388 (32)

卡城銀龍酒家誠聘點心熟籠、執碼、炒鑊。如有意請致電：403-680-8318 馮太洽 (07L)

Bedford Dr NE 樓下兩房一廳，分門出入，新裝修，有家俱。587-892-7566 (31)

富麗宮誠聘全職洗碗兼清潔及全職點心熟籠。電403-777-2288 (79)L

Huntview樓上1房，地下1房，交通方便中年男，單身，國語，價優，免煙籠。403-708-8566 (31)

啓事

本報網站較早前因受到黑客入侵，致使網站未能正常運作，現已完全修復，即日起讀者可以繼續在網上免費瀏覽本報，連日來承蒙衆多讀者以電郵、電話垂詢，各界對本報的長期支持和愛護，謹此致以衷心感謝！

加華報謹啓

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB

Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 **前途轉機**
親自個別教導

精補大學 MATH 249/265
數理工程 MATH 275

PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (32)

YEAR OF THE DRAGON

\$8.88



恭喜发财

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

ASIAN LUNCH BUFFET ALL MONTH LONG!

WWW.ACECASINOBLACKFOOT.CA | 4040 BLACKFOOT TRAIL SE, CALGARY, AB T2G 4E6



亞洲美食自助午餐 整個四月供應！

1月21日-4月11日

JAN 21ST - APR 11TH

駕駛你的夢想

DRIVE YOUR DREAM

WIN A BRAND NEW FORD

贏取福特 F-150



價值超過

VALUED OVER \$100,000

IN CASH AND PRIZES

VISIT GUEST SERVICES FOR MORE INFORMATION

現金及獎品



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

豪華十人宴

- 富貴大拼盤
- 東江大蝦丸
- 宮廷鴛鴦骨
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥龍蟹燴
- 靈芝菇扒苗皇
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 當紅炸子雞
- 東江海鮮炒飯
- 乾燒伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95
每款



天天茶市

早上十時至下午三時供應

四月份特價

皆大歡喜十人宴

- 京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥龍蟹燴
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

\$338

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

每款
\$14.95

- 👍 班腩豆腐煲
- 👍 京都肉扒
- 👍 燒味雙拼
- 椒鹽肉扒
- 蒜蓉蝦球西蘭花
- 金沙班塊
- 薑蔥霸王雞
- 蘿白筋腩煲

- XO醬翡翠鮮魷
- 芥蘭炒牛肉
- 👍 麻婆豆腐
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 美極燒有殼蝦
- 👍 牛腩扒時菜

- 👍 上湯牛滑菜心
- 貴妃雞半隻
- 蒜子蜜汁骨
- 西檸雞
- 👍 油泡脆肉鯪魚片
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲

- 豉汁蒸排骨
- 豉汁炒蜆
- 👍 菠蘿咕嚕雞
- 魚香茄子煲
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 👍 干煸四季豆
- 蒜香脆皮雞